



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,  
Natuurbehoud,  
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN  
DINSDAG 12 NOVEMBER 2013**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature,  
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU  
MARDI 12 NOVEMBRE 2013**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD**

INTERPELLATIES	8
- van de heer Bea Diallo	8
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "de nachtverlichting van de kantoren en handelszaken in het Brussels Gewest".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Bea Diallo.</i>	9
- van mevrouw Béatrice Fraiteur	11
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
betreffende "het toestaan van honden zonder leiband op bepaalde uren in de parken".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Christian Magérus, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Béatrice Fraiteur.</i>	15

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	8
- de M. Bea Diallo	8
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'éclairage nocturne des bureaux et commerces en Région bruxelloise".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Bea Diallo.</i>	9
- de Mme Béatrice Fraiteur	11
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
concernant "l'autorisation des chiens sans laisse à certaines heures dans les parcs".	
<i>Discussion – Orateurs: M. Christian Magérus, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Béatrice Fraiteur.</i>	15

<p>- van de heer Ahmed El Ktibi 21</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de inventaris van de bodemtoestand".</p>	<p>- de M. Ahmed El Ktibi 21</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "l'inventaire de l'état des sols".</p>
<p>Toegevoegde interpellatie van de heer Ahmed Mouhssin, 21</p> <p>betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van de verontreinigde bodems".</p>	<p>Interpellation jointe de M. Ahmed Mouhssin, 21</p> <p>concernant "l'application de l'ordonnance sur la gestion et l'assainissement des sols pollués".</p>
<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> 24 <b>mevrouw Evelyne Huytebroeck</b>, minister, <b>de heer Ahmed El Ktibi</b>, <b>de heer Ahmed Mouhssin</b>.</p>	<p><i>Discussion conjointe – Orateurs:</i> 24 <b>Mme Evelyne Huytebroeck</b>, ministre, <b>M. Ahmed El Ktibi</b>, <b>M. Ahmed Mouhssin</b>.</p>
<p>- van de heer Mohammadi Chahid 28</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "de 100.000 extra bomen in het Brussels Gewest in 2020".</p>	<p>- de M. Mohammadi Chahid 28</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant "les 100.000 arbres supplémentaires en Région bruxelloise en 2020".</p>
<p>- van de heer Didier Gosuin 29</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>	<p>- de M. Didier Gosuin 29</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du</p>

betreffende "de problematiek van de uitrol van de 4G in Brussel".	29	Logement,  concernant "la problématique de l'implémentation de la 4G à Bruxelles".	29
- van de heer Vincent De Wolf  tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	29	- de M. Vincent De Wolf  à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,  concernant "l'introduction d'une charge dite 'investissement économiseur d'énergie'".	29
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Vincent De Wolf, de heer Mikaël Angé, medewerker van mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i>	32	<i>Discussion – Orateurs: Mme Sophie Brouhon, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Vincent De Wolf, M. Mikaël Angé, collaborateur de Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i>	32
- van de heer Charles Picqué  tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,  betreffende "de administratieve boete die het BIM heeft opgelegd aan de prefabschool Moortebeek in Anderlecht".	35	- de M. Charles Picqué  à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,  concernant "l'amende administrative imposée par l'IBGE à l'école préfabriquée Moortebeek à Anderlecht".	35
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Charles Picqué.</i>	36	<i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Charles Picqué.</i>	36

MONDELINGE VRAGEN	41	QUESTIONS ORALES	41
- van mevrouw Els Ampe	41	- de Mme Els Ampe	41
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het onderhoud van en de veiligheid in de stadsparken".		concernant "l'entretien et la sécurité dans les parcs".	
- van mevrouw Els Ampe	41	- de Mme Els Ampe	41
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het inhalen van de gelopen achterstand door Leefmilieu Brussel inzake het verlenen van EPB-certificaten".		concernant "la résorption du retard accumulé par Bruxelles Environnement en matière de délivrance de certificats PEB".	
INTERPELLATIES	42	INTERPELLATIONS	42
- van mevrouw Annemie Maes	42	- de Mme Annemie Maes	42
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,	
betreffende "het uitblijven van een klimaatakkoord tussen de federale overheid en de gewestoverheden".		concernant "l'absence d'accord sur le climat entre le fédéral et les autorités régionales".	

<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Annemie Maes.</i></p>	45	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Annemie Maes.</i></p>	45
<p>- van de heer André du Bus de Warnaffe</p>	46	<p>- de M. André du Bus de Warnaffe</p>	46
<p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	
<p>betreffende "het beheer van drinkwaterverlies door lekkages".</p>		<p>concernant "la gestion des pertes d'eau alimentaire".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer André du Bus de Warnaffe.</i></p>	48	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. André du Bus de Warnaffe.</i></p>	48
<p>MONDELINGE VRAAG</p>	51	<p>QUESTION ORALE</p>	51
<p>- van de heer Hervé Doyen</p>	51	<p>- de M. Hervé Doyen</p>	51
<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p>	
<p>betreffende "de toekenning van de subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen".</p>		<p>concernant "l'octroi des subventions aux communes pour la réalisation des missions visées par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement".</p>	

*Voorzitterschap: de heer Arnaud Pinxteren, eerste ondervoorzitter.  
Présidence : M. Arnaud Pinxteren, premier vice-président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de nachtverlichting van de kantoren en handelszaken in het Brussels Gewest".**

**De voorzitter.-** De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo** *(in het Frans).*- *Sinds 1 juli 2013 is de nachtverlichting van kantoren en winkels in Frankrijk gereguleerd. Het besluit van 25 januari 2013 bepaalt dat de verlichting in werk- en expositieruimtes, gemeentehuizen, stations en monumenten pas na zonsondergang en tot uiterlijk een uur 's nachts aan mag. Etalages mogen niet verlicht worden tussen een uur 's nachts en zeven uur 's ochtends.*

*De Franse minister voor Milieu wees erop dat deze eenvoudige maatregel het equivalent van het jaarlijkse stroomverbruik van 750.000 gezinnen uitspaart, wat de CO<sub>2</sub>-uitstoot met 250.000 ton vermindert en een besparing van 200 miljoen euro oplevert. Ook de biodiversiteit vaart er wel bij, omdat nutteloze lichtvervuiling voorkomen wordt.*

*Winkeliers of uitbaters van niet-residentiële gebouwen die de reglementering niet naleven,*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. BEA DIALLO

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'éclairage nocturne des bureaux et commerces en Région bruxelloise".**

**M. le président.-** La parole est à M. Diallo.

**M. Bea Diallo.-** En France, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2013, l'éclairage nocturne des bureaux et commerces a été encadré, afin de le réduire fortement. L'arrêté du 25 janvier 2013 prévoit que les éclairages intérieurs des locaux à usage professionnel, les salles d'exposition, les mairies, les gares et les monuments devront attendre le coucher du soleil pour être allumés et s'arrêter au plus tard à une heure du matin. Les éclairages des vitrines devront être suspendus entre une heure et sept heures du matin.

Comme l'a rappelé le ministre français de l'Écologie, qui a lancé une campagne d'information sur le sujet, "cette mesure simple permettra d'économiser l'équivalent de la consommation annuelle d'électricité de 750.000 ménages, d'éviter l'émission de 250.000 tonnes de CO<sub>2</sub> et de réaliser des économies de 200 millions d'euros. Elle contribue à la préservation de la biodiversité en



*riskeren na een ingebrekestelling een onderbreking van de werking van hun lichtbronnen of zelfs een boete.*

*Volgens Le Soir van 3 juli 2013 gaat de Brusselse regering na of de intensiteit van de openbare verlichting eventueel verminderd kan worden. Wat heeft dat tot nu toe opgeleverd? Hoe zit het met de tests die samen met Sibelga werden uitgevoerd?*

*Is er becijferd hoeveel deze maatregel kan opleveren? Bent u op de hoogte van het proefproject van het Waals Gewest en de Waalse middenstandsorganisatie dat in zeven Waalse steden de winkelverlichting wil optimaliseren? Gaat u deze problematiek onderzoeken met de Brusselse minister van Economie?*

### Bespreking

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *De verlichting van winkels, kantoren en openbare ruimten is erg energieverslindend.*

*De gewijzigde elektriciteitsordonnantie van 20 juli 2011 en het Brussels Wetboek van lucht, klimaat en energiebeheersing (BWLKE) leggen Sibelga de verplichting op om de energieprestaties van de openbare verlichting te verbeteren.*

*Daarom werkt Sibelga sinds 2010 in verschillende gemeenten aan projecten inzake dimming en gecentraliseerd technisch beheer. Met deze projecten kan Sibelga nagaan hoe rendabel dimming is en hoeveel lichtsterkte er op bepaalde plaatsen precies nodig is.*

évitant des pollutions lumineuses inutiles".

Le commerçant ou l'exploitant d'un bâtiment non résidentiel encourt, après mise en demeure par l'autorité chargée du contrôle de l'application de la réglementation, une suspension du fonctionnement des sources lumineuses s'il ne s'y conforme pas, voire une amende, a précisé le ministre.

Selon Le Soir du 3 juillet 2013, le gouvernement bruxellois, via sa ministre de l'Environnement, fait état de réflexions et de tests afin d'étudier d'éventuelles diminutions d'intensité de l'éclairage public. Quelles sont les réflexions qui ont été menées par le gouvernement bruxellois en la matière? Où en sont vos tests, menés en collaboration avec Sibelga?

Avez-vous procédé à une évaluation du gain financier que peut représenter ce type de mesure? Avez-vous pris connaissance du projet pilote mené par la Région wallonne et l'Union des classes moyennes dans sept villes de Wallonie, qui a pour objectif de rendre plus adéquat l'éclairage des commerces? Allez-vous mener une réflexion sur le sujet en collaboration avec votre collègue en charge de l'économie bruxelloise?

### Discussion

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Tout ce qui concerne l'éclairage des commerces, bureaux et espaces publics constitue effectivement un poste très consommateur d'énergie, pour lequel il existe d'importants potentiels de réduction énergétique.

En matière d'éclairage public, l'ordonnance électricité telle que modifiée le 20 juillet 2011 impose à Sibelga une obligation en matière "d'amélioration de la performance énergétique de l'éclairage public". Cette obligation est étendue par le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace) récemment publié au Moniteur belge.

Dans ce cadre, Sibelga a des projets en matière de gradation de l'éclairage (dimming) et de gestion

*In Anderlecht heeft Sibelga een vijfjarig project lopen met een tiental ledverlichtingspalen. De netbeheerder kan op die manier nagaan hoe snel ze in reële omstandigheden verouderen.*

*Gezien de prijs en de lichtsterkte van de ledlampen is Sibelga van oordeel dat de technologie momenteel beter beperkt blijft tot voetgangers-oversteekplaatsen en in de buurt van gebouwen. Bij zes oversteekplaatsen in Sint-Pieters-Woluwe komt er ledverlichting met een bewegingsdetector. In 2014 zal Sibelga evalueren of dit systeem goed werkt en welke impact het heeft op het energieverbruik. Ondertussen blijft het ook ledapparatuur testen in het laboratorium.*

*Op basis van al deze ervaringen zal Sibelga een strategie en technologische keuzes voor de verlichting voor de komende jaren uitwerken in een technologische roadmap. De netbeheerder zal een standpunt moeten innemen over de regeling van de openbare verlichting, dimming, intelligente verlichting, smartmetering, led, enzovoort. Bij alle nieuwe installaties vanaf 2014 zal de lichtsterkte vanaf afstand kunnen worden geregeld.*

*We proberen instellingen en ondernemingen aan te sporen om de lichten te doven in hun kantoren. Een verplichting leggen we niet op. Leefmilieu Brussel begeleidt personen die hun energieverbruik willen verminderen.*

*Wij volgen aandachtig het proefproject van het Waals Gewest en de Union des classes moyennes (UCM). Volgens hun analyse kan er 40 tot 60% bespaard worden op winkelverlichting.*

*Het Brussels Gewest werkt nu met de UCM en de Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) aan een soortgelijk project. Beide organisaties zullen ondernemingen begeleiden bij hun streven naar een vermindering en rationalisering van hun energieverbruik. In het kader daarvan zullen ze handelaars aanspreken over hun verlichting.*

*De eerste acties lopen al aan Nederlandstalige kant. Aan Franstalige kant starten ze binnenkort.*

technique centralisée, qui nécessitent des interventions sur les luminaires existants. Des installations de dimming complet ont été mises en service sur la période 2010-2012 dans plusieurs communes. Leur suivi a démarré en 2013 et sera poursuivi 2014.

Grâce à de tels projets, Sibelga pourra non seulement connaître la rentabilité du dimming, mais également mieux évaluer la puissance lumineuse nécessaire sur les sites qui doivent être éclairés par de la lumière blanche.

En matière d'éclairage au moyen de systèmes LED, Sibelga a lancé un projet étalé sur cinq ans dans la commune d'Anderlecht, où une dizaine d'armatures munies de lampes LED ont été placées. La surveillance de ces installations sera poursuivie en 2014, avec un focus particulier sur le vieillissement des installations en conditions réelles, en termes de déperdition du flux lumineux et de défauts.

Sibelga considère, vu le niveau actuel de prix et de rendu lumineux des LED, que cette technologie doit à l'heure actuelle rester limitée aux éclairages en direction des passages pour piétons et des bâtiments. C'est pourquoi, six passages pour piétons à Woluwe-St-Pierre seront équipés de LED avec capteurs de présence. Le bon fonctionnement de ce mode d'éclairage dynamique et l'impact sur la consommation énergétique seront suivis en 2014. Pour le surplus, Sibelga continuera à tester de nouveaux appareils à LED en laboratoire, afin de suivre l'évolution de la technologie.

Prochainement, sur la base des essais précédemment réalisés sur son réseau ou ailleurs, Sibelga établira sa feuille de route technologique, définissant ainsi sa stratégie et ses choix technologiques pour l'éclairage des prochaines années. Elle sera notamment amenée à préciser ses positions en termes de commande de l'éclairage public, de dimming, d'éclairage intelligent, de systèmes de mesure intelligents, de recours aux LED, etc. Les luminaires qui seront installés à partir de 2014 seront compatibles avec des installations qui permettraient de programmer l'intensité lumineuse à distance.

Pour les bureaux, nous privilégions jusqu'à présent l'approche incitative. Le service facilitateur bâtiment durable continue de guider et

d'accompagner tout demandeur dans sa démarche énergétique, qu'elle soit liée à la consommation de combustible ou d'électricité.

En matière d'éclairage des commerces, le projet pilote mené par la Région wallonne et l'Union des classes moyennes (UCM), qui a pour objectif leur amélioration, est tout à fait intéressant à suivre et nous y sommes attentifs. Selon leur propre analyse, il existe un potentiel d'économie de la consommation sur le poste éclairage de 40% à 60%, selon les magasins, et ce avec des solutions respectant les valeurs normatives requises.

Enfin, nous développons, avec l'Union des classes moyennes (UCM) et l'Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo), un projet similaire au projet pilote lancé en Région wallonne. Il permettra à ces fédérations professionnelles de fournir un accompagnement aux entreprises pour une utilisation rationnelle de l'énergie, et de les assister dans la mise en œuvre de mesures de réduction des consommations ou dans l'identification d'aides et de mécanismes financiers. Dans ce cadre, une action spécifique sera menée auprès des commerçants en matière d'éclairage.

Les premières actions ont été lancées du côté néerlandophone et le seront très prochainement du côté francophone. Voilà donc les actions entreprises à court, moyen et plus long termes.

**De voorzitter.**- De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo** (*in het Frans*).- *U wacht dus op de resultaten van de Waalse proefprojecten.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
BÉATRICE FRAITEUR**

**TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-**

**M. le président.**- La parole est à M. Diallo.

**M. Bea Diallo.**- J'entends que vous suivez l'évolution de l'expérience menée en Région wallonne et que vous en attendez les résultats.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME BÉATRICE  
FRAITEUR**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-  
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA**

**VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,**

**betreffende "het toestaan van honden  
zonder leiband op bepaalde uren in de  
parken".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (*in het Frans*):-  
*Vandaag hebben 50.000 Brusselse gezinnen  
minstens één hond als huisdier. Sinds 1999 moeten  
honden in de openbare parken die beheerd worden  
door Leefmilieu Brussel, aan de leiband blijven,  
tenzij anders aangegeven.*

*In het Boudewijnpark, het Dudenpark en het park  
van Laken mogen honden vrij loslopen. Dat is erg  
belangrijk voor hun welzijn en evenwicht.  
Dierenartsen en andere experts bevestigen dat  
honden uitlaten zonder leiband belangrijk is voor  
hun socialisering en heel wat gedragsproblemen  
voorkomt. Een hond moet minstens eenmaal per  
dag kunnen rennen.*

*Mevrouw de minister, begin juli hebt u de leiband  
ook verplicht gemaakt in het Dudenpark. Begin  
deze maand hebt u er borden laten plaatsen.  
Honden kunnen er enkel nog vrij rondlopen in een  
drietal erg kleine en onaangepaste zones.*

*Een petitie van de gebruikers van het park heeft al  
ruim duizend handtekeningen opgeleverd. Zij  
vragen om de honden weer vrij te laten lopen in  
het park. U moet samen met de gebruikers van het  
park naar een oplossing zoeken die de gezelligheid  
en toegankelijkheid van het park vrijwaart.*

*De petitie wordt gesteund door dierenartsen, maar  
ook door de Koninklijke Maatschappij voor  
Dierenbescherming, het Blauwe Kruis van België  
en wandelverenigingen.*

*De vrienden van het Dudenpark vragen om de  
honden volledig vrij te laten loslopen in het park.  
Andere verenigingen zijn bereid tot een  
compromis, waarbij het vrij loslopen van honden*

**POLITIQUE DE L'EAU, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,**

**concernant "l'autorisation des chiens sans  
laisses à certaines heures dans les parcs".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.**- Bruxelles a la  
réputation d'être une ville verte et les Belges sont  
connus pour l'amour qu'ils portent à leurs animaux  
de compagnie. On notera d'ailleurs qu'aujourd'hui,  
50.000 ménages bruxellois détiennent au moins un  
chien.

Je n'ignore pas qu'en Région bruxelloise, un  
règlement est en vigueur depuis 1999 dans les  
parcs régionaux gérés par Bruxelles  
Environnement. Celui-ci impose que les chiens  
soient tenus en laisse, exception faite des zones  
signalées comme zones de promenade en liberté.  
Néanmoins, plusieurs parcs comme les parcs  
Baudouin, de Laeken ou Duden permettent aux  
chiens de courir en liberté. C'est important. Ces  
parcs représentent des lieux indispensables au  
bien-être mental des chiens, parce qu'ils laissent à  
ceux-ci la possibilité de gambader en liberté.

En effet, pour les chiens, les balades en laisse sont  
nécessaires, mais également celles en liberté. C'est  
vraiment essentiel à leur équilibre : leur aptitude à  
la socialisation et leur faculté de vivre en ville  
dépendent de ce moment de liberté, précisent des  
vétérinaires et autres experts.

Ce sont des moments qui leur permettent à la fois  
de s'épanouir, de se défouler, de satisfaire leur  
besoin d'exploration et de renforcer la socialisation  
avec leurs congénères. Selon les vétérinaires, un  
chien que l'on ne promène pas assez, est un chien  
qui peut présenter des problèmes  
comportementaux liés à cette frustration.

Outre les explorations de son environnement en  
laisse, le chien a donc besoin de pouvoir courir au  
moins une fois par jour. Il s'agit essentiellement

*enkel toegestaan zou zijn voor 10 uur en na 18 uur, wanneer er minder kinderen in het park zijn.*

*De verenigingen van hondeneigenaars beloven om de speelterreinen te vermijden en ervoor te zorgen dat er geen overlast of gevaar is.*

*Het is dus mogelijk om de belangen van alle gebruikers van het park te vrijwaren. De genoemde tijdstippen stemmen precies overeen met de werkroosters van de parkwachters. Overdag is de regeling dus gemakkelijk te controleren. 's Ochtends en 's avonds zou de aanwezigheid van wandelaars met honden dan weer de veiligheid in het park verhogen.*

*Mevrouw de minister, uw beslissing is een aanval op het dierenwelzijn. Het heeft geen zin om de vrijheid van honden te beperken tot enkele kleine zones. Het zou beter zijn om met de gebruikers van het park een compromis te sluiten.*

*Wat hebben uw ontmoetingen met de verenigingen opgeleverd? Heeft uw administratie een beroep gedaan op experts? Zal de regering haar beslissing herzien en de toestemming geven om honden vrij te laten lopen op bepaalde uren van de dag?*

*Als u regels oplegt die niet gedragen worden, dan is het risico groot dat die massaal zullen worden overtreden.*

d'un problème urbain, en raison du peu de terrains disponibles. Il est donc important que ces parcs demeurent accessibles.

Si aucun endroit n'est accessible en ville, cela suppose que les propriétaires de chiens devraient amener leur animal en voiture vers des aires de liberté en dehors de Bruxelles ou choisir de déménager. C'est une aberration. L'enjeu est donc primordial : maintenir une ville qui permet aux maîtres de garantir à leur chien un bien-être indispensable.

Mme la ministre, début juillet, vous avez décidé d'interdire la promenade sans laisse dans le parc Duden. Au début de ce mois, vous avez en outre décidé d'y placer des panneaux pour mettre fin aux promenades des chiens sans laisse dans le parc, et de les confiner dans trois petites zones, qui semblent insuffisantes et inadaptées.

Cette décision a été contestée par de nombreux utilisateurs du parc, qui ont lancé une pétition. Celle-ci a recueilli aujourd'hui plus de mille signatures et demande de renoncer au projet de supprimer la liberté de promener son chien sans laisse dans le parc Duden ou de l'amender profondément, de manière à ce que les conséquences néfastes qu'il engendre soient supprimées.

Pour ce faire, il importe d'étudier, en concertation avec les citoyens concernés, des alternatives préservant l'équité, l'égalité d'accès, la convivialité et le vivre-ensemble qui existent actuellement dans le parc.

Pour rappel, cette pétition est appuyée par des vétérinaires, mais aussi par la Société royale de protection des animaux (SRPA) et la Croix bleue de Belgique. En définitive, les associations de promeneurs, les propriétaires de chiens et la SRPA demandent clairement que les espaces de liberté existant actuellement puissent être préservés.

Les amis du parc Duden souhaitent que les chiens soient totalement libres dans cet espace. Toutefois, pour concilier les positions de tous les usagers, d'autres associations sont prêtes à accepter les promenades des chiens sans laisse dans tous les parcs durant certaines plages horaires : le matin jusque dix heures et le soir à partir de dix-huit heures. Les familles ne fréquentant pas les parcs

durant ces périodes, la circulation des chiens sans laisse y serait sans inconvénient pour les enfants.

Les utilisateurs et les associations des propriétaires de chiens s'engagent à respecter les pelouses qui leur sont interdites, de même que les aires de jeux, et à éviter toute nuisance ou danger envers autrui.

Cette solution raisonnable présente plusieurs avantages. Elle concilie les intérêts de tous les usagers du parc. En outre, elle serait facilement gérable par Bruxelles Environnement, puisque l'horaire proposé correspond à celui de la présence des gardiens des parcs. Ainsi, lors des rondes des gardiens, les chiens seraient tenus en laisse, mais ils pourraient courir librement une fois ceux-ci partis.

Aux heures proposées pour les promenades sans laisse, les chiens ne présenteront aucun inconvénient pour les habitants sans animaux, qui auront d'ailleurs déserté les parcs publics. Au contraire, la présence de promeneurs accompagnés de chiens sécurisera même le parc.

Madame la ministre, les restrictions que vous imposez sont une atteinte au bien-être animal. En outre, proposer de petites zones de confinement pour chiens en liberté n'a pas de sens. Au lieu d'imposer un règlement, mieux vaut ouvrir le dialogue et chercher un compromis avec les usagers du parc.

Quelles ont été les conclusions de vos rencontres avec les associations ? Votre administration a-t-elle contacté des experts pour connaître leurs avis sur la mesure que le gouvernement vient de prendre ? Compte tenu des contacts avec les associations et des conclusions des vétérinaires, le gouvernement a-t-il prévu de revoir le règlement et d'instaurer des plages horaires pour les chiens en liberté ? Va-t-il permettre aux chiens de se promener en liberté ?

Je souhaite que vous rouvriez le dialogue avec les habitants et les utilisateurs du parc, pour chercher des compromis respectant tout le monde. En imposant des mesures, vous prenez le risque qu'elles ne soient pas respectées, les règles n'étant pas comprises par tous.

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Magérus heeft het woord.

**De heer Christian Magérus** (*in het Frans*).- *De gesprekken zouden een aanvaardbaar compromis moeten opleveren voor zowel hondeneigenaars, als wandelaars en natuurbeschermers. Ik ben het eens met de meeste argumenten en vooral dan met het argument dat iedereen ruimte moet krijgen in de stad, ook hondeneigenaars.*

*Ik begrijp mevrouw Fraiteurs reactie op de verplichting om haar hond overal aan de leiband te houden. Toch mogen we een aantal zaken niet over het hoofd zien.*

*Zo heb ik vragen bij een precieze uurregeling, omdat ze mensen in verwarring kan brengen en ze me nogal moeilijk afdwingbaar lijkt. Bovendien moeten honden die zonder leiband lopen, goed gehoorzamen. Helaas is dat niet altijd zo.*

*Mevrouw Fraiteur is voorstander van precieze uren: elke ochtend tot 10.00 uur en vanaf 18.00 uur. Ik neem aan dat dit voorstel alleen over parken gaat en niet over halfnatuurlijke gebieden, want daar leven nog andere dieren die in verdrukking zouden komen door loslopende honden.*

*Volgens mij moeten er in Brussel meer zones afgebakend of zelfs speciaal aangelegd worden voor honden. Als we met alle partijen blijven spreken, moet een oplossing mogelijk zijn.*

*Mevrouw de minister, plant u binnenkort een communicatiecampagne die hondeneigenaars wijst op de verplichting om honden aan de leiband te houden in de Brusselse parken? Hoe gaat u deze boodschap overbrengen aan de ongeveer 43.000 Brusselse gezinnen met een hond?*

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Magérus.

**M. Christian Magérus.**- Le dialogue devrait permettre un compromis satisfaisant pour tous : propriétaires de chiens, promeneurs et représentants d'associations de défense de l'environnement. Je partage la plupart des arguments qui viennent d'être avancés, et notamment celui que tout le monde devrait pouvoir bénéficier d'un espace en ville. C'est le cas également des propriétaires de chiens. Un espace de liberté est important pour l'équilibre de la gent canine et notre bien-être à tous.

Je comprends la réaction de Mme Fraiteur, eu égard à l'obligation de devoir tenir demain partout son chien en laisse. Je me permets cependant de la mettre en garde sur certains points.

La proposition d'un horaire précis pose question, dans la mesure où les gens risquent d'être distraits. Faire respecter un horaire strict ainsi défini me semble assez laborieux.

De plus, laisser courir son chien en liberté partout et en toutes circonstances suppose une bonne maîtrise de l'animal et une bonne éducation, ce qui n'est malheureusement pas toujours le cas.

Mme Fraiteur préconise des heures précises : tous les matins jusqu'à dix heures et ensuite à partir de dix-huit heures. Je présume que cette proposition d'horaire vaut pour les parcs, mais pas pour les espaces semi-naturels. Dans ceux-ci, on trouve en effet d'autres animaux et laisser y courir les chiens pourrait être très dommageable pour la faune environnante.

La solution idéale consisterait à mon sens à réserver certains espaces pour nos amis les chiens, ou mieux encore, à aménager des lieux spécifiques pour ceux-ci. Il faudrait, à Bruxelles, davantage d'espaces réservés aux chiens. En persévérant et en dialoguant avec tous les interlocuteurs, une solution pourrait être trouvée. La liberté de tout un chacun s'arrête là où commence celle de l'autre. En vertu de ce principe, il y a moyen, entre gens de bonne volonté, d'arriver à trouver un accord.

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Het is niet altijd even gemakkelijk om mijn verantwoordelijkheid als beheerder van de groene ruimten van Leefmilieu Brussel uit te oefenen. Gelet op de verscheidenheid van de doelgroepen moeten we een zo evenwichtig mogelijk gebruik van de parken nastreven.*

*Met het oog daarop onderhouden mijn administratie en ikzelf al jarenlang contacten met verschillende verenigingen over tal van onderwerpen. Ook over de problematiek van de loslopende honden zijn er sinds 2004 reeds verschillende voorstellen van regelgeving en ontmoetingen geweest.*

*Hierbij werd zowel geluisterd naar vertegenwoordigers van hondeneigenaars als naar andere gebruikers van de parken, met inbegrip van de parkwachters. Uit die gesprekken is gebleken dat onze parken dankzij een beter onderhoud en de uitbreiding van recreatieve activiteiten vaker bezocht worden door nieuwe gebruikers, zoals gezinnen, sportbeoefenaars en wandelaars.*

*Studies op sociaal en stedenbouwkundige vlak die werden uitgevoerd in het kader van de restauratie van de parken bevestigen die evolutie. Doordat parken steeds vaker bezocht worden door mensen met vaak tegenstrijdige behoeften, neemt ook de afkeer tegen loslopende honden toe, al leidt dit niet noodzakelijk tot agressie. Hondenpoep op grasperken en paadjes is een van de grootste klachten van wandelaars, ondanks de speciaal daarvoor bestemde zakjes.*

*De regering heeft een nieuw reglement goedgekeurd dat de bestaande regelgeving, inclusief het verbod op loslopende honden, toepast op alle parken in gewestelijk beheer. In het Dudenpark en Koning Boudewijnpark werden in overleg met de parkwachters ruime zones afgebakend waar*

Mme la ministre, avez-vous prévu, dans un premier temps, une campagne de communication pour avertir les propriétaires que leurs chiens doivent être tenus en laisse dans les parcs bruxellois ? Comment allez-vous communiquer avec les quelque 43.000 ménages bruxellois possédant un chien ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Ma responsabilité en tant que gestionnaire des espaces verts gérés par Bruxelles Environnement - soit une petite centaine - n'est pas toujours facile à exercer. Afin de concilier différents publics, nous devons assurer l'utilisation la plus harmonieuse possible pour tous les usagers de nos nombreux parcs.

Pour assurer cette cohabitation, mon administration et moi-même avons rencontré des associations diverses depuis plusieurs années, que ce soit sur cette question ou sur d'autres, comme celle du vélo dans les parcs ou de la présence des mouvements de jeunesse dans la forêt de Soignes. La question de la présence des chiens en liberté dans les parcs est en discussion depuis 2004, puisque nous avons déjà eu plusieurs propositions de réglementation et des rencontres.

Si des contacts spécifiques ont eu lieu avec des représentants de propriétaires de chien pour prendre connaissance de leurs demandes, nous avons également été à l'écoute des besoins de tous les usagers de nos parcs, y compris ceux des gardiens. À la suite de ces rencontres, il apparaît clairement que la qualité de l'entretien, l'amélioration de l'attractivité et l'évolution des pratiques récréatives dans les espaces verts de Bruxelles ont entraîné une plus forte fréquentation d'autres usagers des parcs, tels que les familles avec enfants, les sportifs, les marcheurs ou les joggeurs. Nous nous réjouissons de cette évolution, qui signifie que nos parcs sont beaucoup plus fréquentés, et ce par des publics très divers.

Nous avons aussi, dans certains parcs, dont le parc Duden, fait des études socio-urbanistiques dans le cadre de la restauration des parcs, qui confirment cette évolution. Suite à cette hausse de la fréquentation par des usagers aux profils et besoins parfois contradictoires, il ressort une augmentation du ressenti conflictuel envers les chiens en liberté,



*honden niet aan de leiband moeten.*

*Eerst hadden we voorgesteld om de honden op vaste tijden, tijdens de schooluren, los te laten lopen. Dat voorstel werd echter niet positief onthaald door de hondenliefhebbers en we hebben het dan ook laten varen.*

*We hielden rekening met de adviezen en getuigenissen van dierenartsen, die evenwel getoetst moeten worden aan de realiteit van de stad en de vaak tegenstrijdige behoeften en eisen van de gebruikers van groene ruimten.*

*Het ontwerp van parkreglement vertrekt van het basisprincipe dat honden aan de leiband moeten. In het Dudenpark en Koning Boudewijnpark kan hiervan echter worden afgeweken in afgebakende vrije zones.*

*In beide parken hebben we folders en brochures uitgedeeld om het nieuwe reglement, dat sinds een week of twee van kracht is, toe te lichten. In het Dudenpark ligt de toepassing ervan nog moeilijk, over het Koning Boudewijnpark heb ik nog geen klachten ontvangen.*

*Ik vind het jammer dat de markering van de zones reeds meermaals werd beschadigd.*

*Ik hoop dat we dankzij het reglement mettertijd tot een beter evenwicht en een grotere tevredenheid van de gebruikers kunnen komen.*

même si cela ne se matérialise pas nécessairement par des agressions. La nuisance des déjections canines sur les pelouses et les chemins devient également une des plaintes majeures des promeneurs, même si nous avons prévu des sachets adéquats.

L'arrêté adopté, instaurant un nouveau règlement, reprend les anciennes dispositions, dont l'interdiction de laisser courir les chiens, et les applique effectivement à l'ensemble des parcs régionaux. Le parc Duden et le parc Roi Baudouin n'étaient pas repris dans le règlement qui concernait tous les parcs. Dans ces deux parcs, en raison du contexte spécifique, des zones de liberté ont été aménagées pour pouvoir répondre aux besoins des propriétaires de chiens et offrir des espaces balisés pour des chiens sans laisse.

Plutôt que d'imposer le seul usage de la laisse dans ces deux parcs, nous leur laissons donc des espaces de liberté, qui ont été étudiés notamment avec les gardiens. Ils sont suffisamment vastes pour pouvoir contenter les propriétaires de chiens, lesquels propriétaires ne sont pourtant clairement pas satisfaits aujourd'hui !

À un moment donné, puisqu'il avait été proposé d'établir des horaires pour laisser les chiens courir en liberté, et malgré le fait que cette disposition soit difficile à contrôler, nous avons mis sur la table des horaires permettant de laisser les chiens en liberté durant les heures scolaires, au moment où il y a le moins d'enfants, soit jusque 15h30 environ, mais pas le mercredi après-midi ou le week-end. Cette proposition n'a pas recueilli l'aval des propriétaires de chiens. Nous l'avons donc abandonnée.

Nous avons pris en considération les avis et les témoignages, des vétérinaires notamment. Les conclusions des vétérinaires experts doivent cependant être confrontées aux réalités urbaines, ainsi qu'à la multiplicité des besoins et des demandes des nombreux usagers des espaces verts. C'est sur la base des échanges que nous avons eus avec les vétérinaires, et en réponse à des besoins parfois conflictuels, que nous avons opté, dans l'intérêt général, pour une solution répondant le mieux possible aux besoins des divers usagers de nos parcs.

Le projet de règlement de parc contient donc

**De voorzitter.**- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (in het Frans).- *Ik ben diep ontgoocheld door uw onsamenvangende antwoord. Ik vind natuurlijk ook dat alle gebruikers gerespecteerd moeten worden en de openbare ruimte er voor iedereen is.*

*Ik heb me geïnformeerd over de vrije zones, met name in het Dudenpark: de ene ligt bij de ingang van een school en is niet afgebakend, de tweede is ronduit drassig en de derde ligt aan de straat. Hoe wilt u honden in deze beperkte ruimte vrij laten rondlopen?*

*Ik ben het helemaal met u eens dat er niets viezers bestaat dan hondenpoep, maar denkt u echt dat honden aan de leiband het gebrek aan burgerzin gaan oplossen? Ik geloof het niet. We kunnen eigenaars beter waarschuwen dat ze een boete krijgen als ze de hondenpoep laten liggen. Een leiband gaat geen verschil maken.*

*Mijnheer Magérus, de voorgestelde uren worden*

comme principe général la tenue du chien en laisse, mais prévoit la possibilité, au sein de certains espaces verts, comme le parc Duden ou le parc Roi Baudouin, de déroger par des zones de liberté balisées pour la promenade de chiens sans laisse.

Une campagne de communication a été menée. Nous avons élaboré des dépliants et des brochures, qui sont distribués dans ces deux parcs pour expliquer le nouveau règlement. Celui-ci est en place depuis peu, c'est-à-dire depuis deux ou trois semaines. Il est aujourd'hui difficilement applicable. Je ne vais pas vous mentir. Il est en effet difficilement accepté au parc Duden. Du côté du parc Roi Baudouin, je n'ai pas été avisée de plaintes.

Je regrette également qu'il y ait eu des dégradations répétées du balisage que nous avons effectué. Ce n'est certainement pas cela qui va apporter des solutions.

J'ose donc espérer qu'avec la pratique, nous pourrions obtenir un meilleur équilibre et une satisfaction plus globale des usagers du parc grâce à ce nouveau règlement.

**M. le président.**- La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.**- Je suis profondément déçue par votre réponse, car elle manque de cohérence. Que tous les usagers doivent être respectés, je l'admets volontiers. Il faut en effet que l'espace public puisse être partagé.

Je me suis renseignée sur les zones de liberté que vous évoquez, notamment dans le parc Duden : l'une correspond à une sortie d'école et n'est pas sécurisée, une deuxième est tout simplement marécageuse et la troisième donne sur la rue, autour d'un rond-point. Comment voulez-vous que des chiens soient mis en liberté dans ces zones confinées ?

Quant aux déjections canines, je partage votre avis : rien n'est plus désagréable. Mais croyez-vous que la tenue des chiens en laisse résoudra un problème de mauvaise éducation dans ce domaine ? Je ne le pense pas. Il vaut mieux prévenir les propriétaires qu'ils seront sanctionnés s'ils ne ramassent pas les déjections de leur chien.

*al tot algemene tevredenheid toegepast in niet-gewestelijke parken. Het is inderdaad niet wenselijk dat kleine kinderen oog in oog komen te staan met een grote hond, maar voor tien uur 's ochtends of 's avonds zijn er geen gezinnen of kinderen meer in het park. Zo'n reglement bestaat al in meerdere gemeentelijke parken en daar levert het geen problemen op. De reglementering wordt voor parken gevraagd. Halfnatuurlijke gebieden moeten volledig beschermd worden.*

*Ik weet dat u contacten gehad hebt met de verenigingen, maar ik denk dat u een nieuwe dialoog van start moet gaan. Het heeft geen zin maatregelen op te leggen die hoe dan ook niet worden nageleefd. Als het systeem tot algemene tevredenheid bestaat in sommige parken, moet het ook in het Dudenpark mogelijk zijn. We vragen niet om honden altijd vrij te laten lopen, maar wel voor tien uur en 's avonds.*

*Ik denk dat een reglement dat tot stand is gekomen na een dialoog met de omwonenden beter zal worden nageleefd. Dat zou het werk van de parkwachters verlichten. Hondeneigenaars zouden ook meer geneigd zijn groene ruimtes en speeltuinen te respecteren en systematisch hondenpoep op te ruimen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).-** *Ik ben altijd een grote voorstander geweest van dialoog en dat is nu niet anders. Mevrouw Fraiteur, u weet echter ook dat er op*

La tenue en laisse n'empêche en rien les déjections.

M. Magérus, les horaires proposés sont déjà appliqués dans des parcs non régionaux et font l'unanimité. Je comprends qu'aux heures scolaires, on ne souhaite pas que de petits enfants se retrouvent face à un grand chien, mais avant dix heures du matin ou le soir, il n'y a plus de familles ou d'enfants dans les parcs. Un tel règlement est appliqué dans plusieurs parcs communaux, notamment à Uccle dans le parc de Wolvendael, sans avoir jamais posé le moindre problème. Il satisfait tous les usagers. Pourtant, ce lieu est fréquenté par de nombreuses familles avec enfants.

M. Magérus, une telle réglementation est demandée pour les parcs, mais pas pour les espaces semi-naturels, lesquels doivent être totalement protégés.

Je sais, Mme la ministre, que vous avez rencontré les associations mais, selon moi, vous devriez rouvrir le dialogue. Il ne sert à rien d'imposer des mesures qui, de toute manière, ne seront pas respectées. Si le système donne entière satisfaction dans certains parcs, cela doit également être possible dans le parc Duden, fréquenté par des populations diverses. Nous ne demandons pas que les chiens puissent courir en liberté à tout moment. Nous demandons qu'il y ait partage de l'espace et qu'avant dix heures et le soir, les chiens puissent circuler sans laisse.

Je pense que si vous acceptiez pareil dialogue et compromis, le règlement aurait au moins l'avantage d'être respecté. De même, le travail des gardiens s'en verrait facilité et encouragé.

Les propriétaires de chien seraient également plus enclins à mieux respecter les espaces verts et les aires de jeux, notamment par le ramassage systématique des déjections canines. Une ouverture du dialogue serait positive pour tout le monde et j'espère que vous allez nous l'annoncer.

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Dans tous les domaines, j'ai toujours été une fervente partisane du dialogue. Le domaine que nous évoquons ici n'échappe pas à la règle, bien au

*zeker moment knopen moeten worden doorgesneden. Dat is politiek. De dialoog duurt nu al acht jaar. Het is tijd voor een beslissing.*

*Het spreekt voor zich dat een hond aan de leiband niet minder poept, maar je ziet het wel beter als het gebeurt en het is dus makkelijker om op te ruimen dan als de hond vrij rondloopt.*

*De uurregeling die we voorstelden, hield ook rekening met de schooltijden: voor 8.30 uur, wanneer de kinderen via parken naar school gebracht worden, en na 16 uur, wanneer gezinnen ontspanning zoeken in het park, moest de hond aan de leiband, maar dit voorstel heeft het niet gehaald.*

*U zegt dat het reglement niet nageleefd zal worden. Dat betekent dat er, net zoals voor andere wetten en reglementen, sancties moeten komen.*

*U vraagt waarom het Dudenpark een uitzondering vormt. Wel, in het Boudewijnpark gaat alles naar wens - waarom zouden we dan niet dezelfde oplossing kunnen gebruiken in het Dudenpark?*

*Ik hoop dat na verloop van tijd blijkt dat we de beste oplossing gevonden hebben voor alle parkgebruikers.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (in het Frans).- *Wel integendeel, het Dudenpark en het park van Laken zijn net de laatste plekken waar men geen last heeft van de al te strikte beperkingen die in de andere*

contraire ! Cependant, Mme Fraiteur, vous savez bien qu'à un moment donné, l'autorité politique doit prendre ses responsabilités et trancher. Voilà huit ans que ce dialogue est mené, ce qui est déjà beaucoup. Une décision doit être prise, non sans avoir soupesé et équilibré toutes les données du problème.

Il est évident que ce n'est pas parce que l'on tient un chien en laisse qu'il produit moins de déjections. En revanche, on les voit plus facilement, et donc, on peut les ramasser plus aisément que si le chien court sans laisse.

Quant aux horaires que nous avons proposés, ils tenaient également compte des horaires scolaires : avant 8h30, heure où l'on peut conduire son enfant à l'école en passant par le parc, et après seize heures, lorsque les familles se rendent dans le parc pour s'y détendre. À ces périodes, il a été proposé de tenir les chiens en laisse. Cette proposition a été refusée.

Vous me dites également que ce règlement ne sera pas respecté. J'entends bien, mais il faudra alors appliquer des sanctions. Même si vous laissez une période de transition, il faudra sanctionner toute contravention au règlement, comme c'est le cas pour n'importe quelle loi ou règle.

Vous me demandez également pourquoi le parc Duden fait exception. Si des solutions sont prônées dans d'autres parcs - par exemple le parc Roi Baudouin et d'autres - et ne posent aucun problème, pourquoi ne pas les appliquer dans le parc Duden ? Si cela fonctionne ailleurs, pourquoi cela ne fonctionnerait-il pas à cet endroit ? Je vous retourne donc votre argumentation.

J'ose espérer que davantage de compréhension prévaudra et qu'avec le temps, on comprendra que nous avons essayé de trouver une solution la plus équilibrée possible et la plus respectueuse de tous les publics qui profitent des parcs.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** Mme la ministre dit que cela fonctionne dans d'autres parcs. Ce sont justement les quelques dernières zones qui restent, comme le parc de Laeken et le parc Duden, qu'il

*parken van kracht zijn.*

*Ik geloof nooit dat de politie zich prioritair gaat bezighouden met overtredingen van het park-reglement.*

*U haalt de voorgestelde uurregeling aan, maar ik vind dat u een nieuwe dialoog moet aangaan met de verenigingen om tot betere afspraken te komen.*

*- Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KTIBI**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "de inventaris van de bodemtoestand".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN,**

**betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende het beheer en de sanering van de verontreinigde bodems".**

**De voorzitter.-** De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).-** De ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, belast Leefmilieu Brussel met de opmaak van de

s'agit de préserver, parce qu'il y a trop de restrictions ailleurs. Vous dites que ceux qui ne respecteront pas le règlement seront sanctionnés par la police. Vous croyez vraiment que sanctionner les propriétaires de chien est l'une de ses priorités ?

Vous parlez de la proposition d'horaire que vous avez faite aux associations. Je vous encourage fortement à rouvrir ce dialogue pour trouver des horaires plus compatibles. N'entrez pas dans un rapport de force avec les propriétaires de chien. Ce serait inadéquat. Ils méritent d'autres mesures et d'autres arguments.

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE M. AHMED EL KTIBI**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'inventaire de l'état des sols".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. AHMED MOUHSSIN,**

**concernant "l'application de l'ordonnance sur la gestion et l'assainissement des sols pollués".**

**M. le président.-** La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.-** Par l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, Bruxelles Environnement est chargé d'établir l'inventaire de l'état des sols et de

*inventaris van de bodemtoestand en het in kaart brengen van de verontreinigde bodems. Die kaart wordt bijgewerkt aan de hand van de gegevens van het instituut en naargelang van de sanering van gronden.*

*De kaart bevat meerdere categorieën volgens de mate van vervuiling en het risico voor de bevolking:*

*- categorie 0: mogelijk verontreinigde percelen zijn percelen waarvoor een vermoeden van bodemverontreiniging bestaat, met inbegrip van de percelen waarop een risicoactiviteit wordt uitgeoefend;*

*- categorie 1: percelen die voldoen aan de saneringsnormen;*

*- categorie 2: percelen die voldoen aan de interventienormen, maar niet aan de saneringsnormen;*

*- categorie 3: percelen die niet voldoen aan de interventienormen en waarvan de risico's aanvaardbaar of aanvaardbaar gemaakt zijn;*

*- categorie 4: percelen die niet voldoen aan de interventienormen en die behandeld moeten worden of in behandeling zijn, d.w.z. percelen die worden onderzocht, waarvoor saneringswerken worden uitgevoerd of waarvoor risico-beheersmaatregelen uitgevoerd worden.*

*Volgens de geldende wetgeving moeten eigenaars een bodemstudie laten uitvoeren wanneer ze een gebouw of een terrein verkopen of om een stedenbouw- of milieuvergunning te krijgen, zodat er eventueel maatregelen genomen kunnen worden.*

*Er ontstaan steeds meer problemen met de toepassing van de ordonnantie door Leefmilieu Brussel. Op 8 februari jongstleden wees de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op problemen bij de verkoop van vastgoed, met name in de Kanaalzone. Ik vrees voor een juridisch steekspel tussen particulieren en Leefmilieu Brussel.*

*In juni 2012 had u het over de invoering van een ad-hocprocedure voor terreinen die in het verleden openbare stortplaatsen waren. Werd die*

constituer une cartographie des sols pollués. Celle-ci serait évolutive, en fonction des données reçues par l'institut et de l'évolution de la dépollution de certains sols.

La cartographie est constituée de plusieurs catégories, selon le niveau de pollution et les risques d'exposition de la population à celle-ci :

- catégorie 0 : parcelles potentiellement polluées, c'est-à-dire pour lesquelles il existe une présomption de pollution du sol, y compris les parcelles sur lesquelles s'exerce une activité à risque ;

- catégorie 1 : parcelles respectant les normes d'assainissement ;

- catégorie 2 : parcelles respectant les normes d'intervention, mais pas les normes d'assainissement ;

- catégorie 3 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et pour lesquelles les risques sont ou ont été rendus tolérables ;

- catégorie 4 : parcelles ne respectant pas les normes d'intervention et à traiter ou en cours de traitement, c'est-à-dire en étude, en cours de travaux d'assainissement ou de mise en œuvre de mesures de gestion du risque.

Selon la législation en vigueur, les propriétaires sont tenus de réaliser une étude du sol, payante (33 euros par attestation du sol et par parcelle cadastrale), lors de la vente d'un bâtiment ou terrain, ou avant l'obtention d'un permis d'urbanisme ou d'environnement, afin de prendre, en fonction des résultats de l'étude, les éventuelles mesures de gestion ou d'assainissement nécessaires.

Les difficultés dans l'application de l'ordonnance par Bruxelles Environnement commencent à se multiplier. Le 8 février dernier, l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale a mis en avant des difficultés pour les ventes immobilières. Les quartiers riverains du canal sont à cet égard particulièrement concernés par le problème. Je redoute une guerre des tranchées judiciaire entre les particuliers soutenus par leur commune et Bruxelles Environnement.

*procedure ingevoerd? Hoe gaat Leefmilieu Brussel in zo'n geval te werk?*

*Volgens Leefmilieu Brussel is de inventaris van de bodemtoestand bijna klaar. Hoeveel eigenaars hebben de brieven van Leefmilieu Brussel beantwoord? Wanneer is de kaart met de verontreinigde bodems beschikbaar?*

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *Bodemverontreiniging is gevaarlijk voor de volksgezondheid, de ondergrondse waterlagen en de biodiversiteit en kan de economische ontwikkeling van bepaalde zones afremmen. Van de 220.000 kadastrale percelen zijn er 18.185 verontreinigd of vermoedelijk verontreinigd, goed voor 17,6% van de totale oppervlakte van het gewest.*

*De ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems vervangt die van 2004 en is het resultaat van uitgebreid overleg. Ze moest nieuwe Europese eisen toevoegen en lacunes in de wetgeving wegnemen, zonder evenwel de grote principes van de ordonnantie van 2004 in twijfel te trekken.*

*De ordonnantie van 2004 vertoonde evenwel een reeks tekortkomingen en de toepassing ervan was problematisch: tekort aan rechtszekerheid, ontbreken van bepaalde definities en normen, onduidelijkheid inzake de verplichtingen, belemmeringen voor de economische activiteit en voor bepaalde vastgoedverrichtingen. De nieuwe ordonnantie werd van kracht op 1 januari 2010 en de uitvoeringsbesluiten moesten die problemen oplossen.*

*Het regeringsakkoord voorziet in een evaluatie van de toekenning van de premies voor bodemstudies in het kader van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems. Volgens*

Vous aviez évoqué, en juin 2012, l'opportunité de la mise en place d'une procédure ad hoc de prise en charge, par Bruxelles Environnement, des cas spécifiques des terrains ayant par le passé abrité des décharges publiques, en application de l'article 68 de l'ordonnance de 2009. Cette idée a-t-elle été concrétisée ? Le cas échéant, comment Bruxelles Environnement procède-t-il ?

Selon Bruxelles Environnement, l'inventaire de l'état des sols devrait être en phase de finalisation. Le délai pourra-t-il être respecté ? Quel est le pourcentage de réponses des propriétaires aux courriers de Bruxelles Environnement ? Quand allez-vous cartographier et publier la carte des sols pollués ?

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin pour son interpellation jointe.

**M. Ahmed Mouhssin.**- La pollution des sols représente des dangers pour la santé publique, les nappes d'eau souterraines et la biodiversité. Elle peut être un frein au développement économique de certaines zones de notre Région. Il existe 18.185 parcelles répertoriées comme polluées ou présumées polluées, sur les 220.000 parcelles cadastrales que compte la Région bruxelloise. Elles occupent 2.846 hectares, soit 17,6% de la superficie totale de la Région.

L'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et l'assainissement des sols pollués abrogeait celle de 2004. Elle avait pour but d'intégrer de nouvelles exigences européennes, mais surtout de combler certaines lacunes de l'ancienne législation. La nouvelle ordonnance sur les sols fut le résultat de nombreuses consultations avec les acteurs concernés : administrations régionales et communales, entreprises, experts, associations environnementales, juristes et notaires. Elle s'appuyait également sur une analyse de la pratique de Bruxelles Environnement concernant les dossiers traités depuis 2004, et avait pour objectif d'améliorer l'application de la législation sans remettre en cause les grands principes de l'ordonnance de 2004.

À la suite de cette évaluation, il est apparu que l'ordonnance de 2004 présentait une série de dysfonctionnements et que son application engendrait des difficultés : le manque de sécurité juridique, l'absence de certaines définitions et

*artikel 54 van de ordonnantie van 2009 moet het instituut vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie om de drie jaar een rapport over de toepassing van de ordonnantie voorleggen aan de regering en het parlement.*

*Welke zijn de conclusies van het rapport en de aanbevelingen van de administratie? Werden de doelstellingen bereikt, namelijk een grotere rechtszekerheid, betere toegang tot informatie, kleinere financiële impact voor de burgers en betere bescherming van het milieu? Wordt er beter rekening gehouden met de economische realiteit? Wordt het rapport overgemaakt aan de commissie?*

#### *Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.**- Het rapport werd aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 16 oktober 2013. Zodra de elektronische versie ervan beschikbaar is, wordt het verstuurd naar de commissieleden.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *De ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems heeft tot doel de volksgezondheid en het leefmilieu te beschermen door middel van preventie, studie en bodemsanering.*

*Ze gaat in op de vraag van de sector om de ordonnantie van mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems te verduidelijken en wil*

normes, un manque de clarté sur les obligations et les titulaires de ces obligations, des entraves à l'activité économique et un frein dans certaines opérations immobilières. La nouvelle ordonnance sur les sols est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et les arrêtés d'exécution devraient donc résoudre ces problèmes.

L'accord de gouvernement prévoit une évaluation du mécanisme d'octroi des primes pour les études de sols dans le cadre de la gestion et de l'assainissement des sols pollués, et l'article 54 de l'ordonnance de 2009 relative à la gestion et l'assainissement des sols pollués prévoit : "Tous les trois ans à dater de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, l'institut remet un rapport au gouvernement et au parlement relatif à l'application de la présente ordonnance".

Je souhaiterais vous interroger sur les conclusions du rapport et les recommandations de l'administration. Les objectifs, à savoir une amélioration de la sécurité juridique et de la procédure, une prise en compte de la réalité économique, un meilleur accès à l'information, une diminution de l'impact financier pour les citoyens et une meilleure protection de notre environnement, ont-ils été atteints ? Je n'ai pas l'impression que nous ayons reçu ce rapport. A-t-il été transmis à la commission ?

#### *Discussion conjointe*

**M. le président.**- On me dit que le rapport a été annoncé en séance plénière du 16 octobre 2013. Dès que la version électronique sera disponible, elle sera envoyée aux membres de la commission.

La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- L'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010, a pour objectif général la protection de la santé et de l'environnement à travers la prévention, l'étude et l'assainissement des pollutions du sol.

Elle répond notamment à une demande du secteur de clarifier l'information et les procédures prévues



*ook juridische zekerheid bieden bij transacties, vervuilingstypes en procedures definiëren en de informatie algemeen toegankelijk maken.*

*De ordonnantie bepaalt dat Leefmilieu Brussel om de drie jaar een verslag maakt voor regering en parlement. Dit verslag vermeldt de resultaten van de toepassing van de ordonnantie, doet de sterktes en zwaktes uit de doeken en bevat suggesties. Leefmilieu Brussel merkt op dat de informatie beter verspreid wordt en dat de juridische zekerheid toegenomen is.*

*In Brussel worden er jaarlijks ongeveer 25.000 bodemattesten afgegeven om juridische zekerheid te bieden bij vastgoedtransacties. De attesten kosten 33 euro per stuk en moeten aangevraagd worden door de verkoper van een terrein.*

*De verduidelijking van de procedure en de indeling van studies volgens vervuilingstypes is ook een positief effect van de ordonnantie, die verder geleid heeft tot de verbetering van de bodemtoestand en de gezondheid en ertoe bijdraagt dat braakliggende en industriële terreinen een nieuwe bestemming krijgen.*

*Door het onderzoek naar de toepassing van de reglementering kan de administratie verbeteringsvoorstellen doen. Zo stelt Leefmilieu Brussel vast dat aanvragers van een vergunning vinden dat de procedure zwaar is, duur uitvalt en lang aansleept.*

*Het ontbreken van financiële instrumenten voor de behandeling van weesvervuiling - vervuiling waarvoor degene die de sanering moet laten uitvoeren niet verantwoordelijk is - werd ook benadrukt.*

*Om tegemoet te komen aan een deel van deze opmerkingen en een aantal bepalingen van de ordonnantie te vereenvoudigen of te verbeteren, zal ik begin 2014 de regering een ontwerp van ordonnantie tot wijziging en de gewijzigde besluiten voorleggen. De verbeteringen betreffen de draagwijdte van bepaalde studies of de mogelijkheid van een vereenvoudigde procedure voor specifieke gevallen. De besluiten die de inhoud van een bodemstudie vastleggen, moeten rekening houden met de praktijk, zodat het aanvragen van een vergunning minder zwaar wordt.*

dans l'ordonnance de mai 2004 relative à la gestion des sols pollués. Elle vise également à apporter une sécurité juridique, auparavant lacunaire, dans les transactions, à définir précisément les types de pollution et les procédures à suivre selon les cas, ainsi qu'à garantir l'accès à l'information pour tous les Bruxellois.

L'ordonnance prévoit que Bruxelles Environnement remette tous les trois ans un rapport au gouvernement et au parlement, relatif à son application. Ce rapport fait état des résultats découlant de l'application de l'ordonnance dans la pratique et présente ses forces et ses faiblesses, ainsi que différentes suggestions d'amélioration.

Bruxelles Environnement souligne notamment les gains apportés en termes d'amélioration de l'information et d'instauration d'une sécurité juridique.

Quelque 25.000 attestations du sol sont ainsi délivrées chaque année pour sécuriser, en matière de sol, l'ensemble des transactions immobilières à Bruxelles. Ces attestations garantissent l'accès à l'information et sont accessibles à tous les Bruxellois, moyennant une contribution de 33 euros par attestation. L'ordonnance prévoit que tout vendeur d'un terrain doit demander une telle attestation pour informer l'acheteur de son contenu.

La clarification de la procédure et du séquençage des études selon le type de pollution est également une avancée de l'ordonnance. D'une manière plus générale, l'application de l'ordonnance a permis l'amélioration progressive de l'état des sols et de la santé, tout en contribuant à la réaffectation de friches et de terrains industriels en activités économiques, résidentielles ou récréatives.

L'examen de la mise en œuvre de la réglementation conduit également l'administration à identifier certaines faiblesses du dispositif et à formuler des recommandations pour l'améliorer. Ainsi, Bruxelles Environnement montre que la charge et les contraintes ressenties par les titulaires d'obligation sont parfois lourdes et que les coûts et le temps nécessaires à remplir les obligations sont relativement importants.

L'absence d'instruments financiers pour les travaux de traitement liés à une pollution orpheline - c'est-

*Om de Brusselaars te helpen bij het nakomen van hun verplichtingen, voornamelijk op het vlak van weesvervuiling, heb ik in 2007 een premiestelsel voor bodemstudies in het leven geroepen dat nu aan herziening toe is.*

*De ordonnantie van 2009 voorziet in een premiestelsel voor het uitvoeren van bodemstudies en voor de sanering van bodemvervuiling.*

*In dit kader heb ik een ontwerp van regeringsbesluit ingediend dat in eerste lezing goedgekeurd werd in juli. De tweede lezing vindt volgende week plaats en het besluit wordt begin 2014 van kracht. Het verruimt de premies tot alle verplichtingen naar aanleiding van weesvervuiling.*

*Ik ben bovendien altijd voorstander geweest van de oprichting van een fonds voor de sanering van bodems die door stookolietanks verontreinigd zijn. Er is een principeakkoord over samenwerking tussen de drie gewesten en de federale overheid dat binnenkort door de vier bevoegde ministers ondertekend wordt.*

*Tegelijkertijd leg ik de regering een ontwerp van besluit voor dat risicoactiviteiten van de lijst schrapt die niet voldoende vervuילend zijn voor categorie 0.*

*Wat de aanpak van grootschalige verontreiniging van meerdere percelen door Leefmilieu Brussel betreft, blijf ik ervan overtuigd dat een globale aanpak het efficiëntst is. Toch blijft zo'n aanpak in de praktijk vaak uit, omdat Leefmilieu Brussel moeilijk of zelfs helemaal geen toegang krijgt tot alle percelen in kwestie.*

*Met betrekking tot de procedure voor de goedkeuring van de inventaris van de bodemtoestand mag men niet uit het oog verliezen dat de inventaris permanent evolueert op basis van uitgevoerde of toekomstige studies, eventuele incidenten of de overdracht of stopzetting van activiteiten.*

*Dit betekent dat de inventaris nooit definitief afgewerkt is. Toch zal de inventaris op het einde van dit jaar klaar zijn voor alle percelen waarover Leefmilieu Brussel informatie had via milieuvergunningen of andere officiële documenten. Dan wordt ook de kaart gepubliceerd op de website van Leefmilieu Brussel. In 29% van de gevallen*

à-dire une pollution pour laquelle la personne devant réaliser les travaux ne peut être tenue responsable - est également mise en exergue.

Afin de rencontrer certaines de ces remarques et de simplifier ou améliorer certaines dispositions de l'ordonnance, je compte présenter au gouvernement début 2014 un projet d'ordonnance modificative, ainsi que des arrêtés modifiés. Les pistes d'amélioration concernent par exemple la révision de l'étendue de certaines études ou la possibilité de recourir à une procédure simplifiée dans des cas spécifiques, en vue de réduire l'impact temporel et financier des obligations, tout en maintenant les objectifs environnementaux. Il conviendra parallèlement de modifier les arrêtés fixant le contenu type des études de sol, sur la base des retours du terrain, et ce, afin de réduire autant que possible la charge sur les titulaires d'obligation.

Pour aider financièrement les Bruxellois à faire face aux obligations en matière de sol, principalement pour les pollutions orphelines, j'ai mis en place dès 2007 un régime de primes pour les études du sol, qu'il est utile de revoir aujourd'hui.

L'ordonnance de 2009 prévoit la mise en place d'un mécanisme de primes pour la réalisation d'études de sol, mais aussi pour les travaux de traitement de pollution de sol.

Dans ce cadre, j'ai déposé un projet d'arrêté au gouvernement, qui a été adopté en première lecture au mois de juillet. Ce texte sera déposé la semaine prochaine en seconde lecture et devrait entrer en vigueur début 2014. Il amplifie et élargit les primes à l'ensemble des obligations dans le cadre de pollutions orphelines.

Toujours dans le registre du financement, j'ai par ailleurs soutenu le dossier Premaz, visant à mettre en place un fonds pour l'assainissement des sols pollués par des citernes à mazout de chauffage. Un projet d'accord de coopération trirégional et fédéral a fait l'objet d'un accord de principe. Il sera prochainement soumis à la signature des ministres compétents des quatre entités.

Je présenterai parallèlement au gouvernement un projet d'arrêté visant à revoir la liste des activités à risque, pour en extraire celles qui, sur la base de

*hebben de eigenaars van terreinen gereageerd tijdens de procedure ter bekrachtiging van de informatie.*

*Toch wil ik benadrukken dat de informatie beschikbaar is sinds de ordonnantie van 2009 van kracht werd door de bodemattesten die alle Brusselaars kunnen inzien. Dit blijven de enige documenten met juridische waarde, zelfs na publicatie van de kaart.*

*Er zijn dus meerdere wijzigingen op til, zowel in de ordonnantie als in de besluiten, waardoor de situatie in de praktijk zou moeten verbeteren. Over drie maanden kan ik u de wijzigingen voorstellen.*

l'expérience acquise, ne sont pas représentatives d'une présomption de pollution suffisante justifiant une inscription en catégorie 0 de l'inventaire de l'état du sol.

En ce qui concerne la prise en charge par Bruxelles Environnement des pollutions de grande ampleur qui s'étendent sur plusieurs parcelles cadastrales, telles que certaines anciennes décharges, je suis toujours convaincue qu'une approche globale est l'option la plus efficace. Toutefois, une telle approche n'a pas été généralisée dans la pratique, à la suite du constat qu'il est difficile, voire impossible, pour Bruxelles Environnement, d'obtenir l'accès simultané à un ensemble de parcelles concernées par une même pollution effective ou présumée. Cette condition est nécessaire à la mise en œuvre des études et travaux de traitement qui s'imposent.

Au niveau de la procédure de validation de l'inventaire de l'état du sol, il convient avant tout de souligner que l'inventaire est un processus permanent, alimenté par les études réalisées ou à réaliser, les incidents éventuels, ou encore les cessations et cessations d'activités.

En pratique, l'inventaire ne sera donc jamais figé ou finalisé. Toutefois, le processus de validation de l'inventaire aura été finalisé à la fin 2013 pour toutes les parcelles présumées polluées pour lesquelles Bruxelles Environnement disposait d'informations via des permis d'environnement ou d'autres documents émanant d'autorités diverses.

C'est à la fin de ce processus, et donc de cette année, qu'il est prévu, par souci d'équité, de publier la carte de l'état des sols accessible au grand public via le site de Bruxelles Environnement. Dans le cadre de cette procédure de validation des informations de l'inventaire, on notera qu'environ 29% des terrains concernés ont fait l'objet de réactions de la part de leurs propriétaires.

J'insiste néanmoins sur le fait que l'accès à l'information est garanti depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance de 2009 via les attestations du sol accessibles à tous les Bruxellois. Ces attestations demeureront les seuls documents juridiquement valables, même après la publication de la carte, qui ne constitue en définitive qu'un outil visuel utile, certes, mais complémentaire.

**De voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi** (*in het Frans*).- *Slechts 29% van de eigenaars heeft gereageerd. Het is algemeen geweten dat de procedures complex zijn. Dat er zo vaak een beroep wordt ingesteld, is daar het bewijs van. Ik ben dan ook blij met de aankondiging van deze ordonnantie.*

**De voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- *Zodra we het rapport in handen krijgen, kunnen we de relevantie van de wijzigingen die de ordonnantie doorvoert en de nieuwe besluiten wellicht beter beoordelen.*

*Dit is een uitermate complexe materie. Het is dan ook een goede zaak dat de burger met zijn vragen terecht kan op een oproepnummer.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER  
MOHAMMADI CHAHID**

**TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING**

Je vous annonce donc que plusieurs modifications seront apportées, tant à l'ordonnance qu'aux arrêtés. Celles-ci devraient améliorer certaines situations de terrain. Je pourrai vous les présenter dans les trois mois.

**M. le président.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- Je remercie la ministre pour sa réponse et sa franchise. Peu de propriétaires - 29% - ont réagi. Personne ne peut nier la complexité des procédures, qui est démontrée par le nombre de recours introduits auprès de Bruxelles Environnement et de mandataires politiques en général. J'en ai reçu pour ma part au niveau de la Ville de Bruxelles. C'est la raison pour laquelle je me réjouis de l'annonce de cette ordonnance modificative, que j'attends avec impatience.

**M. le président.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je remercie la ministre pour l'ensemble de ces informations. Le rapport, lorsqu'il nous sera communiqué, nous permettra sans doute de mieux analyser la pertinence des changements qui seront apportés à l'ordonnance et aux nouveaux arrêtés.

Il s'agit d'une question extrêmement compliquée et sensible. Vous avez mis à la disposition du citoyen un numéro que chaque personne confrontée à cette situation peut appeler. C'est un outil qu'il faut continuer à développer, parce que le meilleur moyen de rassurer le citoyen, c'est de lui donner une information claire et précise.

*- Les incidents sont clos.*

**INTERPELLATION DE M. MOHAMMADI  
CHAHID**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-  
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA  
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA**

**EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "de 100.000 extra bomen in het Brussels Gewest in 2020".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN**

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de problematiek van de uitrol van de 4G in Brussel".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

**RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "les 100.000 arbres supplémentaires en Région bruxelloise en 2020".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la problématique de l'implémentation de la 4G à Bruxelles".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF**

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE

**betreffende "de invoering van een last 'energiebesparende investering'".**

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Een artikel in Le Soir van 26 september maakt gewag van de mogelijkheid voor de eigenaar om de last 'energiebesparende investering' af te wentelen op de huurder.*

*Van de ongeveer 200.000 woningen die het gewest telt, werd 94% opgetrokken voor 1971 en 66% voor 1945, toen er nog geen rekening werd gehouden met isolatie en thermische bruggen.*

*Stimulerende maatregelen, zoals leningen en premies, bereiken eerder eigenaars die hun eigen huis bewonen dan huurders. Dat roept de vraag op of het voor een verhuurder wel interessant is om werkzaamheden uit te voeren in een pand dat hij verhuurt, omdat het uiteindelijk de huurder is die er voordeel uit haalt. Dat is echter een kortetermijnvisie: kandidaat-huurders houden sinds de invoering van de certificaten voor de energieprestatie van gebouwen (EPB) daarmee wel degelijk rekening.*

*In dat kader voert het nieuwe Lucht-Klimaat-Energieplan een systeem in waarbij een eigenaar de kosten voor thermische renovatie gedeeltelijk kan afwentelen op zijn huurder.*

*Het is een positieve maatregel: beiden hebben er baat bij, de vervuiling neemt af en er wordt bespaard op energie. De concrete uitvoering is echter nog niet duidelijk. Een energieaudit kan een eerste maatregel zijn, maar heeft wel een kostenplaatje.*

*Hoe kan de energiewinst van de investeringen geëvalueerd worden en hoe moet die dan financieel gespreid worden tussen huurder en eigenaar? Sommige mensen leven bovendien bijzonder zuinig, ongeacht de woning waarin ze wonen. Het verbruiksprofiel van de huurder speelt dus een belangrijke rol.*

*Bovendien hebben we een instrument nodig dat de*

**MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'introduction d'une charge dite 'investissement économiseur d'énergie'".**

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Mon attention a été attirée par un article du Soir du 26 septembre, évoquant la possibilité, en termes d'économie d'énergie, de la réversibilité d'une charge d'investissement du propriétaire vers le locataire. Le concept en est d'ailleurs assez simple.

Sur les quelque 200.000 bâtiments que compte la Région, 91% ont été érigés avant 1971 et 66% avant 1945, à des époques où les techniques constructives ne tenaient pas encore compte de questions telles que l'isolation ou les ponts thermiques. En la matière, les buildings construits à l'époque par Etrimo et Amelinckx présentaient des résultats encore inférieurs à ceux des immeubles plus anciens.

Les mécanismes incitatifs mis en place actuellement, tels que les prêts et les primes, touchent plus facilement les propriétaires habitant leur propre logement que les bailleurs. On peut s'interroger sur l'intérêt, pour le bailleur, de faire des travaux dans un bien qu'il donne en location, puisque l'avantage qu'il va en retirer sera destiné au locataire. C'est cependant une vision à court terme, car depuis l'introduction de la notion de performance énergétique des bâtiments (PEB) et l'augmentation des prix de l'énergie, on sait que les candidats locataires prêtent attention à ces éléments.

Dans ce cadre, le nouveau Plan air-climat-énergie annonce l'introduction d'une charge par laquelle un propriétaire pourra partiellement répercuter auprès de son locataire le coût de rénovation thermique.

Le tout est de voir comment y parvenir. C'est une mesure positive : si le bénéfice est partagé entre les deux et qu'en outre, on enregistre une diminution de la pollution et réalise une économie d'énergie, tout le monde applaudira. Mais il faut y parvenir ! Si un propriétaire installe une nouvelle chaudière à condensation, pourra-t-il en répercuter une partie du coût sur le locataire, et comment ?

*potentiële energiewinst kan evalueren. Daarbij moet rekening gehouden worden met de kenmerken en de isolatiecoëfficiënt van de woning en het verbruiksprofiel van de huurder. Het moet de last betrouwbaar, nauwkeurig en objectief vaststellen, teneinde conflicten en misbruiken tegen te gaan en zo te vermijden dat huurders beroep aantekenen.*

*Bevestigt u de invoering van die nieuwe last, die het de eigenaar mogelijk moet maken de kosten voor thermische renovatie te verhalen op zijn huurder? Binnen welke termijn? Hoe zal de invoering ervan concreet verlopen? Ligt er een proefproject ter studie? Werden er reglementaire instrumenten ontwikkeld? Heeft de last een bindend karakter? Kan hij eenzijdig worden opgelegd, zonder dat de huurder ervan op de hoogte werd gebracht?*

*Werden de eigenaars- en huurdersverenigingen erbij betrokken? Hoe werkt het doorberekeningsmechanisme concreet? Hoe wordt de impact van een energiebesparende investering op de totale woonlasten precies geraamd? Hoe wordt het bedrag van de last uiteindelijk vastgelegd? Hoe wordt de energiebesparing omgezet in geldwaarde? Hoe wordt het individuele consumptieprofiel van de huurder verwerkt in het evaluatiemodel?*

*Gaat u in de eerste plaats de energiecapaciteit bestuderen? Maakt u gebruik van een energie-audit, software of een wiskundig model om het bedrag van de last te bepalen? Indien die instrumenten bestaan, wie heeft ze dan ontwikkeld? Hoeveel hebben ze gekost? Wie heeft ze betaald?*

*Welk bestuur moet het bedrag van de nieuwe last ramen? Leefmilieu Brussel? Moeten er ambtenaren in dienst worden genomen? Is de evaluatie gratis? Indien dat niet het geval is, wie betaalt ze dan? Welke controle- en beroepsmechanismen moeten garanderen dat voormelde last de totale woonlasten voor de huurder niet doet toenemen?*

Si, parallèlement, le toit et les murs n'ont pas été isolés, cela va-t-il servir à quelque chose ? Un audit énergétique préalable serait donc déjà une bonne première mesure, mais cela pose une question de financement.

Comment évaluer alors les gains énergétiques réalisables grâce aux investissements consentis et les traduire en termes monétaires : quel investissement, quelles économies, quelle répartition entre propriétaire et locataire ? Par ailleurs, certaines personnes vivent très chichement, quel que soit le type de logement qu'elles occupent, isolé ou non. Elles ne chauffent pratiquement pas. Le profil de consommation du locataire est donc aussi important.

En somme, il faudra disposer d'un outil d'évaluation des gains énergétiques potentiels, qui tienne compte de la spécificité du logement, de son coefficient d'isolation et du profil de consommation du locataire. Cet outil devrait permettre de fixer le montant de la charge de manière fiable, précise et objective, afin d'éviter les conflits, les abus et les recours devant les tribunaux, ce qui serait un échec pour nous.

Confirmez-vous l'introduction d'une nouvelle charge dite investissements économiseurs d'énergie, visant à permettre au propriétaire de répercuter le coût de la rénovation thermique auprès de son locataire ? Si oui, dans quel délai ? Comment l'introduction de cette charge s'opérerait-elle concrètement ? Un projet pilote préalable est-il à l'étude ? Des outils réglementaires ont-ils été élaborés ? Qu'en est-il du caractère contraignant de cette charge ? Peut-elle être imposée unilatéralement, sans l'avis préalable du locataire ?

Les associations représentatives des propriétaires et des locataires ont-elles été associées à la réflexion ? Comment ce mécanisme de répercussion fonctionne-t-il concrètement ? Comment l'impact d'un investissement économiseur d'énergie sur le coût global d'occupation est-il évalué précisément ? En définitive, comment le montant de la charge est-il fixé ? Comment les gains énergétiques sont-ils traduits en termes monétaires ? Comment le profil de consommation individuelle du locataire est-il intégré dans le modèle d'évaluation ?

Allez-vous étudier la capacité énergétique en premier lieu ? Pour fixer le montant de la charge, utiliserez-vous un audit énergétique, un logiciel ou un modèle mathématique ? Si ces outils existent, qui les a développés ? Combien ont-ils coûté ? Qui en supporte la charge financière ?

Qui va évaluer le montant de la nouvelle charge ? Est-ce l'administration de l'environnement ou de l'énergie ? Faudra-t-il engager des fonctionnaires ? Cette évaluation sera-t-elle gratuite ? Si non, qui en aura la charge financière ? Quels sont les mécanismes de contrôle et les recours qui permettent d'assurer que la charge n'augmente pas le coût global d'occupation pour le locataire ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon** (*in het Frans*).- *Ik ben tevreden dat over deze kwestie gedebatteerd wordt en dat de MR, net als de sp.a, zich meer om de energiepremies voor bestaande gebouwen bekommert en ze ook meer op de huurders wil richten.*

*Zo'n 60% van de Brusselaars is huurder en 71% van de gezinnen woont in een appartement. Ruim 90% van de woningen zal binnen 25 jaar nog steeds bestaan, maar toch ontvangt minder dan 8% van de huurders een energiepremie.*

*Er is een akkoord over de verdeling en de voorwaarden van de premies voor 2014. Hoe zult u in 2014 de huurders en verhuurders aansporen om energiebesparende investeringen te doen?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *De bedoeling is om de energiekosten van de huurders te verminderen en de eigenaars te stimuleren om te investeren in hun huurwoningen.*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon.**- Je suis ravie que le débat soit ouvert, que le MR se préoccupe comme nous de toucher davantage les locataires et s'inquiète davantage du bâti existant dans la répartition des primes énergie.

Quelque 60% des habitants bruxellois louent le bien qu'ils occupent et 71% des ménages habitent en appartement. J'ajouterais que plus de 90% des habitations existantes existeront toujours dans 25 ans et qu'aujourd'hui, moins de 8% des locataires bénéficient des primes énergie en Région bruxelloise.

Je n'ajouterai qu'une question. Puisque les primes 2014 ont fait l'objet d'un accord, d'une répartition et d'un inventaire des conditions, quels mécanismes sont-ils prévus en 2014 pour inciter les locataires et les bailleurs à réaliser des investissements économiseurs d'énergie ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Je vous remercie pour votre interpellation, M. De Wolf. Celle-ci reflète bien la complexité de la mise en œuvre d'un tel mécanisme, dont l'objectif est d'une part de diminuer les coûts liés à la consommation



*Er loopt momenteel een proefproject rond een mechanisme dat een deel van de energiebesparende investeringen moet verhalen op de huurders, maar dat tegelijk moet garanderen dat zij niet meer moeten betalen dan voordien voor de huur en de energielasten samen.*

*Een studie van Leefmilieu Brussel uit 2012 wees uit dat een systeem met een dubbel plafond het meest geschikt was. In dit systeem betaalt de huurder de eigenaar een maandelijks bedrag voor energiebesparende investeringen. Dat bedrag wordt berekend op basis van:*

- het bedrag dat de eigenaar uitgeeft aan energiebesparende werkzaamheden;*
- de energiebesparing waarvan de huurder in theorie zal profiteren;*
- de periode waarover de betalingen gespreid worden.*

*Hier komen de twee plafonds bij kijken. Het bedrag dat de huurder betaalt, mag niet hoger zijn dan een bepaald percentage van de totale investering. De eigenaar profiteert van het feit dat zijn goed meer waard wordt en de huurder zal minder energiekosten moeten betalen.*

*De overheden kunnen optreden als facilitator. Daarvoor stellen ze verschillende instrumenten ter beschikking. Zo heeft Leefmilieu Brussel een manier ontwikkeld om de impact van de investeringen te berekenen. De overheid zou ook een typecontract kunnen uitwerken of een begeleidingsdienst kunnen oprichten die bemiddelt tussen huurders en eigenaars en hen praktische, technische en juridische adviezen geeft.*

*Het proefproject dient om het model helemaal uit te werken voor het veralgemeend wordt. Uiteraard moeten zowel eigenaars als huurders vrijwillig in het systeem stappen. Voor een meer bindend systeem moet de bevoegdheid voor de huurcontracten geregionaliseerd worden en is er opnieuw overleg nodig met de sector.*

énergétique des locataires et, d'autre part, de soutenir les propriétaires dans la réalisation d'investissements dans leurs biens mis en location.

Bien entendu, nous ne nous sommes pas lancés tête baissée dans l'aventure. Un projet pilote est en cours pour la mise en place d'un mécanisme de répercussion d'une partie du coût de l'amortissement de travaux économiseurs d'énergie sur le locataire, tout en garantissant à ce dernier que son coût d'occupation, constitué du loyer et des charges énergétiques, n'augmente pas.

À la suite d'une étude suivie par Bruxelles Environnement en 2012, en concertation avec les acteurs publics et privés du secteur du logement, le mécanisme de répercussion, dit mécanisme à double plafond, a été identifié comme étant le plus efficace pour mettre en œuvre ce principe. Ce mécanisme, récemment développé en France, se traduit par le paiement mensuel, du locataire au propriétaire, d'une charge d'économie d'énergie. Son montant est calculé sur la base :

- du montant dépensé par le propriétaire pour mettre en œuvre les travaux économiseurs d'énergie dans le bien loué ;*
- des économies d'énergie théoriques dont le locataire bénéficiera, éventuellement corrigées par un facteur de sécurité ;*
- d'une durée de paiement à déterminer selon les deux plafonds.*

Ces plafonds tendent à encadrer la charge d'économie d'énergie de manière à ce que la répercussion de la dépense sur le locataire ne dépasse pas un certain pourcentage des coûts d'investissement, dans la mesure où le bien du propriétaire a nécessairement pris de la valeur, mais aussi afin que le locataire profite financièrement d'un pourcentage non négligeable des économies d'énergie engendrées.

Pour stimuler le recours à ce mécanisme, les pouvoirs publics peuvent jouer le rôle de facilitateur, en mettant divers outils à disposition. Il s'agit notamment, tout d'abord, d'un outil de calcul visant à évaluer la répercussion du coût de l'investissement. Cet outil a été développé par Bruxelles Environnement, en collaboration avec des experts. Lorsqu'il sera définitivement validé, il

sera mis gratuitement à disposition de ceux qui le souhaitent. Je songe notamment aussi à un contrat-type ou avenant au contrat de bail et à un service d'accompagnement permettant de mettre locataires et propriétaires en relation, de les aider dans leurs démarches, de leur fournir des conseils et informations pratiques, techniques ou juridiques.

Le projet pilote visera donc à valider le modèle, avant de le mettre à disposition du grand public. Bien entendu, la mise en œuvre d'un tel mécanisme ne pourra se faire que sur la base volontaire des deux parties. Dans un second temps, nous pourrions envisager de l'organiser selon une base juridique, à la suite de la régionalisation de la compétence portant sur les baux à loyer, par exemple. Cependant, une nouvelle phase de consultation du secteur sera alors vraisemblablement nécessaire.

Il s'agit d'une opération pilote. Il est clair qu'au moment du transfert des compétences, nous devons passer à d'autres moyens et nous référer notamment à une base juridique.

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Er blijven toch nog heel wat vragen onbeantwoord. Het project bevindt zich nog in de ontwikkelingsfase. Collega Brouhon had voorgesteld om de energiehuisen die rol te laten spelen. U weigerde dat. Ik verwijs naar het amendement van de ordonnantie over de energiehuisen.*

**De heer Mikaël Angé, medewerker van mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Tijdens de debatten over de ordonnantie stelde u voor dat de energiehuisen zich in eerste instantie tot de huurders zouden richten. We gaven er de voorkeur aan om ons in de ordonnantie niet op één specifieke doelgroep te richten.*

*De energiehuisen moeten zich vandaag al in de eerste plaats richten op gezinnen die huren.*

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Je vous remercie pour vos réponses, même s'il reste beaucoup de questions en suspens. Nous en sommes encore à l'élaboration du projet. Ma collègue Mme Brouhon avait proposé que le rôle que vous évoquez soit porté par les maisons de l'énergie. Vous auriez refusé. Il s'agissait de l'amendement de l'ordonnance sur les maisons de l'énergie.

**M. Mikaël Angé, collaborateur de Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Lors des débats sur l'ordonnance, vous aviez proposé que les maisons de l'énergie se tournent en priorité vers les locataires. Nous avons préféré ne pas cibler dans le texte de l'ordonnance un type de public en particulier, puisqu'il y a toute une série de publics cibles.

Il va cependant de soi que les maisons de l'énergie ont déjà aujourd'hui pour mission de se tourner en priorité vers les ménages qui louent le bien qu'ils occupent. Cela fait donc bien partie de leurs missions. Nous avons juste des réticences à l'inscrire dans le texte de l'ordonnance, car il était difficile de cibler un type de public en particulier.

**De voorzitter.**- De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Wanneer wordt dit dossier afgerond?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Begin 2014.*

**De heer Vincent De Wolf** (*in het Frans*).- *Ik zal er dan op terugkomen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER CHARLES PICQUÉ

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de administratieve boete die het BIM heeft opgelegd aan de prefabschool Moortebeek in Anderlecht".

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué** (*in het Frans*).- *Gelet op het tekort aan schoolplaatsen besloten we in 2011 het Scholenplan op te starten. Tegen september 2013 werden zo'n 2.900 plaatsen gecreëerd. Dankzij de inzet van een aantal diensten konden we de vereiste gegevens verzamelen om de plaatsen ter beschikking te stellen en de procedures te versnellen.*

Cela n'ôte en rien le caractère prioritaire de ce public pour les maisons de l'énergie.

**M. le président.**- La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.**- Nous serons attentifs à ce dossier. Quand pouvons-nous espérer un aboutissement en la matière ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- C'est prévu pour début 2014.

**M. Vincent De Wolf.**- Je le note et je reviendrai vers vous à ce moment.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. CHARLES PICQUÉ

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'amende administrative imposée par l'IBGE à l'école préfabriquée Moortebeek à Anderlecht".

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué.**- Face au déficit de places scolaires, nous avons décidé de mettre sur pied le Plan écoles en 2011. Environ 2.900 places ont été créées pour la rentrée 2013. Cela a été possible grâce à la mobilisation d'un certain nombre de services comme le service de l'urbanisme de la Région, qui a délivré les permis rapidement, le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu), l'administration des pouvoirs locaux, etc.

*Tot mijn verbazing vernam ik dat Leefmilieu Brussel de gemeente Anderlecht een administratieve boete van 44.000 euro heeft opgelegd wegens de niet-naleving van de energienormen in de school Moortebeek. De gemeente Anderlecht liet weten dat ze beroep zou instellen bij het Milieucollege en eventueel zelfs bij de Brusselse regering.*

*Het is jammer dat een gewestelijk bestuur een belangrijk gemeentelijk project een boete oplegt. Het gaat om 260 schoolplaatsen.*

*U hebt voor dit probleem vast een oplossing gevonden. Kunt u hier meer over vertellen?*

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Vanaf de publicatie van de beslissing van Leefmilieu Brussel om de gemeente Anderlecht een boete op te leggen, heb ik bij de diensten van de administratie navraag gedaan over de details van de zaak.*

*Het is noodzakelijk dat het gewest voldoende plaatsen in scholen creëert om gelijke tred te houden met de demografische boom. Toch is het ook belangrijk dat ons gewest zijn eigen regelgeving consequent toepast. Ik wil dan ook een standpunt innemen op basis van een gedetailleerde kennis van het project en de evolutie ervan.*

*Rekening houdend met het grote aantal geplande, lopende of reeds afgeronde projecten tijdens de afgelopen jaren, moeten we ons afvragen of de energienormen wel toegepast kunnen worden in*

Nous avons ainsi pu collecter les données nécessaires pour ouvrir ces places et accélérer les procédures.

J'ai été stupéfait d'apprendre que Bruxelles Environnement infligeait à la commune d'Anderlecht une amende administrative de 44.000 euros pour cause de non-respect des normes énergétiques à l'école Moortebeek. La commune d'Anderlecht a d'ailleurs prévenu qu'elle introduirait un recours au Collège de l'environnement, et éventuellement auprès du gouvernement bruxellois.

Lorsque la Région flamande a introduit une procédure contre le Plan écoles, nous nous sommes sentis harcelés et épiés. Il est donc dommage qu'une administration régionale inflige une amende à un projet communal, qui est d'importance. Il faut compter 260 places.

Depuis que nous en avons parlé, vous avez dû trouver une solution. Pourriez-vous m'apporter des précisions à ce sujet ?

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.-** Dès la publication de la décision de Bruxelles Environnement d'infliger une amende administrative à la commune d'Anderlecht pour violation des normes énergétiques à l'école Moortebeek, je me suis renseignée sur les détails de ce cas auprès des services de l'administration, pour prendre connaissance du dossier et des motivations de ladite amende.

Je partage vos préoccupations quant à la nécessité, pour notre Région, de créer un nombre suffisant de places dans les écoles pour répondre au boom démographique. Il s'agit d'un défi majeur, que nous devons tous contribuer à relever dans le cadre de nos compétences. Toutefois, je suis attentive à ce que notre Région applique ses propres réglementations de manière cohérente. C'est donc sur la base d'une connaissance détaillée du projet

*een zogenaamd modulair gebouw? Als het antwoord neen is, zouden we al veel vaker met dit soort situaties geconfronteerd zijn.*

*De administratie heeft me laten weten dat alle andere al dan niet modulaire scholen de energieprestatienormen naleven, ook scholen die er gekomen zijn na de oproep van de regering. Daar kunnen we dus uit afleiden dat er op korte termijn een modulair schoolgebouw opgetrokken kan worden dat beantwoordt aan de energienormen.*

*Omdat het project bijzonder snel opgezet werd, ben ik niettemin nagegaan of de administratie de procedures correct heeft nageleefd, maar ook dat bleek het geval.*

*Bij de aanvraag van de stedenbouwkundige vergunning wees een bijlage aan de energieprestatie (EPB), ondertekend door de gemeente Anderlecht, op de noodzaak om de EPB-eisen na te leven.*

*Na analyse van de EPB-bijlage door Leefmilieu Brussel werd de bouwheer in februari 2012 gewezen op mogelijke problemen met de vergunningsaanvraag. Het ging met name over de isolatie van wanden en bouwknopen.*

*Een werfverslag van 11 juni 2012 maakte al melding van boetes voor de niet-naleving van de EPB-eisen. De gemeente Anderlecht werd hier de volgende dag schriftelijk van op de hoogte gebracht door de EPB-adviseur. De EPB-aangifte van 20 februari 2013, die ondertekend werd door de gemeente, vermeldde eens te meer dat het gebouw niet beantwoordde aan de energienormen en dat de EPB Onderwijs een boete van 60.684,83 euro boven het hoofd hing en de EPB Sport een van 796,79 euro. Op 13 september 2013 verlaagde Leefmilieu Brussel deze boetes tot een totaal van 44.401 euro. Hieruit blijkt dat het bedrag er pas kwam na anderhalf jaar van vaststellingen en aanbevelingen.*

*De bouwheer werd meermaals gewezen op het feit dat hij de regelgeving niet naleefde en dat hij boetes riskeerde, iets wat hij nooit tegensprak. Hij heeft blijkbaar wetens en willens beslist de regelgeving naast zich neer te leggen. Met een bijkomende isolatielaag van twee centimeter kon immers niet alleen een boete voorkomen worden, maar zou het gebouw goed geïsoleerd en*

et de son évolution que je souhaite prendre position dans cette affaire.

J'ai souhaité savoir pourquoi ce cas isolé prenait une dimension publique, alors qu'il porte sur des défis beaucoup plus larges, compte tenu de la quantité de projets prévus, en cours ou aboutis au cours des dernières années. Globalement, pour tous les projets, les normes énergétiques que nous imposons sont-elles incompatibles avec une construction dite modulaire ? Dans l'affirmative, nous devrions être confrontés à de nombreuses situations de ce genre, ce qui n'est pas le cas.

L'administration m'a informée qu'après analyse des dossiers en sa possession, toutes les autres écoles, modulaires ou non, respectaient les exigences en matière de performance énergétique, y compris celles créées dans le cadre de l'appel à projets lancé par le gouvernement, auquel répondait aussi l'école Moortebeek. L'on peut donc en conclure qu'il est techniquement possible de construire un bâtiment scolaire modulaire dans de telles contraintes de temps, tout en respectant les normes énergétiques en vigueur. Ces dernières permettent d'ailleurs de réduire les factures d'énergie des écoles.

J'ai cependant tenu à m'assurer que, compte tenu des délais particuliers dans lesquels le projet a été mis en œuvre, les procédures avaient bien été respectées par notre administration. En effet, ces dernières sont organisées, justement, de manière à éviter d'en arriver à l'imposition d'amendes. Là non plus, les informations ne laissent guère planer de doute, puisque la procédure a très bien fonctionné.

Lors de l'introduction de la demande de permis d'urbanisme, une annexe de performance énergétique des bâtiments (PEB) signée par la commune d'Anderlecht attirait l'attention sur la nécessité de respecter lesdites exigences PEB.

À la suite de l'analyse de l'annexe PEB par Bruxelles Environnement, des recommandations ont été envoyées au maître d'ouvrage en février 2012. Elles attiraient l'attention sur les points énergétiques potentiellement problématiques de la demande de permis. Il s'agissait en particulier de l'isolation des parois, ainsi que des nœuds constructifs.

Un procès-verbal de chantier daté du 11 juin 2012

*energiezuinig zijn.*

*Met een langetermijnvisie had men het project zeker kunnen aanpassen, al was het maar om de facturen van de school te beperken. Ik kan de administratie dan ook geen verwijten maken als ze de reglementen van de gewestregering toepast.*

*Toch is een ruimer debat misschien wenselijk over de vraag of scholen en misschien wel andere projecten wegens de urgentie van de demografische situatie bepaalde regels met betrekking tot energie, stedenbouw of veiligheid niet hoeven te volgen.*

*Uit de praktijk in de andere gemeenten blijkt dat het mogelijk is om de demografische uitdagingen te verzoenen met de energiereglementering.*

*In Anderlecht werden twee scholen gerenoveerd. De ene school heeft de reglementering nageleefd, de andere niet. Het heeft dus meer met de bouwheer te maken dan met de gemeente.*

*We blijven met Leefmilieu Brussel alle dossiers nauwgezet opvolgen en we zullen nagaan of de situatie van de Moortebeekschool geregulariseerd kan worden. Op 15 november heb ik een afspraak met de bevoegde schepen.*

mentionnait déjà la problématique des amendes pour non-respect des exigences PEB. À la suite de ce procès-verbal de chantier, le conseiller PEB a informé la commune d'Anderlecht par courrier du 12 juin 2012, en précisant l'estimation des amendes encourues par le projet. La déclaration PEB datant du 20 février 2013, au terme du chantier, a été signée par la commune et précisait encore le non-respect des exigences énergétiques par le bâtiment. Elle mentionnait une amende de 60.684,83 euros pour l'unité PEB Enseignement et une amende de 796,79 euros pour l'unité PEB Sport. Le 13 septembre 2013, Bruxelles Environnement revoyait le montant de l'amende à la baisse, soit un total de 44.401 euros. Ceci démontre que ce montant n'est pas intervenu du jour au lendemain, mais qu'il fait suite à un an et demi d'observations et de recommandations.

Comme le prévoient les procédures, qui ont bien fonctionné, le maître d'ouvrage a été informé à plusieurs reprises du fait qu'il ne respectait pas la réglementation et qu'il s'exposait dès lors à des amendes. Jamais, il n'a contesté cet état de fait. Il a, manifestement, délibérément pris la décision de ne pas se soumettre à la réglementation. Il y a lieu, à mon sens, de s'interroger sur la pertinence d'un tel choix, sachant que le simple ajout de deux centimètres d'isolant aurait permis, non seulement d'éviter une sanction, mais surtout, de construire un bâtiment bien isolé et économe en énergie.

Une vision à plus long terme aurait certainement conduit à adapter le projet en cours de développement, ne fût-ce que pour limiter les factures à venir de l'école. Je ne vois donc, à ce stade, aucun reproche à formuler envers l'administration, qui n'a fait qu'appliquer la réglementation définie par le gouvernement régional. C'est son rôle et sa responsabilité.

Cependant, je comprends tout à fait qu'un débat plus large pourrait être organisé. En effet, la question centrale qu'il convient de se poser est la suivante : l'urgence de la situation démographique justifie-t-elle, ou justifierait-elle, que les projets de rénovation ou de construction d'écoles, voire même d'autres affectations, échappent aux règles, ou à certaines d'entre elles, en vigueur en Région bruxelloise ? Il pourrait bien entendu s'agir de règles liées à la politique énergétique, mais également aux règles urbanistiques ou de sécurité.

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué** (*in het Frans*).- *Ik wil geen ideologisch debat voeren over het belang van energienormen. Het gaat hier om een noodsituatie, wat impliceert dat er uitzonderlijke maatregelen moeten worden genomen.*

*De vraag is wie verantwoordelijk is: degene die het bestek heeft opgesteld of de aannemer die het niet uitgevoerd heeft?*

*Ik vraag u om soepel te zijn. Het gewest kan moeilijk iedereen mobiliseren voor het Scholenplan en dan boetes beginnen uitdelen aan zichzelf! Als er iets fout gelopen is, moeten we uitzoeken wie daarvoor verantwoordelijk is.*

*Ik besef dat iedereen de regels moet naleven, maar een boete valt in dit geval wel te betreuren. Ik hoop dat u met de schepen tot een regularisatie kunt komen en dat u het zo belangrijke Scholenplan niet met boetes zult keldereren.*

Néanmoins, si je n'ai pas les éléments pour me prononcer sur d'autres matières comme l'urbanisme et la sécurité, aujourd'hui, en matière d'énergie, la situation dans les autres communes montre qu'il est possible de concilier les enjeux démographiques et la réglementation énergétique.

À Anderlecht, deux écoles étaient concernées par une rénovation. L'une a respecté la réglementation et l'autre pas. C'est donc davantage une question de maître d'ouvrage que de commune.

Nous continuons d'analyser de près les situations présentes et futures avec Bruxelles Environnement, et nous sommes très vigilants sur ce point. Si les problèmes devaient se multiplier, nous reverrions notre manière d'agir.

Nous étudions les possibilités de régulariser la situation de l'école Moortebeek de la manière la plus souhaitable pour tous. Le 15 novembre prochain, je rencontrerai l'échevin en charge de ces questions pour discuter de la suite des événements et de la recherche d'une solution.

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué.**- Il ne s'agit pas d'engager un débat idéologique sur l'intérêt d'imposer des normes énergétiques. Nous sommes dans une procédure d'urgence qui implique la prise de mesures exceptionnelles.

Le problème est de savoir à qui incombe la responsabilité : à celui qui a rédigé le cahier des charges, à l'entrepreneur qui ne l'a pas exécuté ? Vous devriez essayer de clarifier les choses à ce sujet.

Je ne peux que vous inviter à vous montrer souple en la matière. Il est assez incompréhensible qu'ayant mobilisé tout le monde pour faire face au défi démographique à travers le Plan écoles, on en vienne à s'imposer des amendes à soi-même ! Même s'il pourrait y avoir eu une défaillance, il importe de savoir qui en est responsable.

Je reconnais que l'argument selon lequel tout le monde doit respecter les règles s'impose. Il n'empêche qu'il s'agit d'une procédure d'urgence et il serait dommage que l'on en vienne à imposer une amende ! À moins que l'entrepreneur n'ait lui-

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Ik begrijp de vraag om soepel te zijn, maar ik moet ook rechtvaardig zijn tegenover alle andere scholen die de regels wel naleven.*

*U spreekt over een noodsituatie. De bouwheer werd echter tweemaal gewaarschuwd dat hem een boete zou worden opgelegd als hij zich niet aan de regels zou houden. Hij ontving ook een reeks aanbevelingen. De boete komt niet uit de lucht vallen. De procedure loopt al sinds februari 2012.*

*De bouw van deze modulaire school beantwoordt aan een dringende behoefte, maar de hele kwestie sleept ondertussen al anderhalf jaar aan en ik wil niet diegenen bestraffen die zich aan de regels houden.*

*Vrijdag zullen we zien wat er mogelijk is.*

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué** (*in het Frans*).- *Ik vraag u om soepel te zijn en begrip te tonen voor ieders versie van het verhaal. Anderlecht heeft zijn deel van het Scholenplan goed uitgevoerd. Het zou*

même pas respecté le cahier des charges.

Je vous invite à voir l'échevin, afin de trouver un mode de régularisation et éviter qu'à l'occasion de cette procédure exceptionnelle que représente le Plan écoles, nous soyons amenés à imposer une amende à un pouvoir subordonné, alors que celui-ci s'est acquitté vite et bien de notre objectif visant à ouvrir les écoles. Nous en avons d'ailleurs été tous deux satisfaits au gouvernement.

En définitive, j'en appelle à une certaine compréhension et à une clarification de la responsabilité des uns et des autres.

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- J'entends bien les demandes de compréhension et de souplesse, mais tout ceci doit se faire en respectant l'équité. Il ne faudrait pas que ce cas fasse jurisprudence vis-à-vis de toutes les autres écoles dont les maîtres d'ouvrage ont respecté la réglementation.

J'entends bien également que vous dites qu'il s'agit d'une mesure d'urgence. Cependant, lorsqu'on analyse la question plus en profondeur, on constate que deux avertissements ont été adressés au maître d'ouvrage quant au fait qu'il y aurait sans doute des sanctions et des réponses à apporter. Des recommandations lui ont été données et les choses ne se sont pas faites brutalement en un mois. La procédure a en effet été lancée en février 2012.

La construction de cette école modulaire a été décidée pour répondre à un besoin urgent, mais la situation s'est prolongée durant un an et demi, malgré les recommandations et les avertissements. Il faudra savoir qui a ignoré la réglementation, mais je ne voudrais pas que l'on pénalise ceux qui l'ont respectée.

Nous verrons vendredi quelle solution nous pouvons apporter.

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué.**- Je vous invite à entendre les versions de chacun et à faire preuve de souplesse et de compréhension. Reconnaissons que la commune d'Anderlecht a bien exécuté sa partie du



*verkeerd zijn om onszelf een straf op te leggen.*

*- Het incident is gesloten.*

### MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

**betreffende "het onderhoud van en de veiligheid in de stadsparken".**

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE**

Plan écoles.

Il s'agit d'éviter que nous ne nous condamnions nous-mêmes à payer des amendes, compte tenu du fait que nous avons avec Anderlecht et d'autres communes un bon accord pour faire face aux défis démographiques. Il serait donc dommage que l'on s'entête à vouloir se punir soi-même.

*- L'incident est clos.*

### QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

**concernant "l'entretien et la sécurité dans les parcs".**

**M. le président.**- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

#### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE**

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "het inhalen van de gelopen achterstand door Leefmilieu Brussel inzake het verlenen van EPB-certificaten".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

### INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "het uitblijven van een klimaatakkoord tussen de federale overheid en de gewestoverheden".

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Binnen België moeten de Europese energie- en klimaatdoelstellingen voor 2020 verdeeld worden over de federale

**LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "la résorption du retard accumulé par Bruxelles Environnement en matière de délivrance de certificats PEB".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

### INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "l'absence d'accord sur le climat entre le fédéral et les autorités régionales".

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *Les objectifs énergétiques et climatiques de l'Union européenne pour 2020 doivent être répartis entre*

overheid en de gewesten. België heeft zich binnen de Europese Unie geëngageerd om 15% minder CO<sub>2</sub> uit te stoten tegen 2020 in de niet-industriële sectoren. In dat jaar wil ons land ook 13% hernieuwbare energie produceren.

Hoe de inspanningen verdeeld worden is nog altijd compleet onduidelijk. De discussie daarover sleept nu al vier jaar aan. België slaat hierdoor een modderfiguur op internationale fora. Deze politieke impasse staat haaks op de urgentie van de klimaatproblematiek. De ramp die de Filipijnen getroffen heeft, toont nog maar eens de urgentie aan.

Ook het energie- en klimaatbeleid van de gewesten raakt door deze impasse tot op zekere hoogte geblokkeerd. Een planmatig beleid is moeilijk wanneer de gewesten niet de exacte doelstellingen kennen die ze moeten halen, ook al toont het Brussels Gewest zich proactief door een aantal doelstellingen naar voren te schuiven.

Milieubewegingen, vakbonden en 11.11.11 trokken in oktober met een open brief aan de alarmbel. Aan de vooravond van een nieuw belangrijk IPCC-rapport over de staat van het klimaat in de wereld, is het nodig dat ons land laat zien dat het wel degelijk tot enige slagkracht in staat of bereid is op het vlak van energie- en klimaatbeleid.

De milieubewegingen en de vakbonden vragen dat werk gemaakt wordt van de verdeling van de inspanningen, maar meer nog, dat er ook een nationaal klimaatplan komt, waarin de inspanningen van alle overheden gecoördineerd worden. Dat klimaatplan kan ook een troef zijn voor onze economie, onze competitiviteit en meer duurzame jobs, als er duidelijke keuzes gemaakt worden voor de transitie naar een groene, koolstofarme economie.

Groen gelooft sterk in de meerwaarde van een nationaal plan, in een versterkte rol van de Nationale Klimaatcommissie en in een verdere responsabilisering op het vlak van klimaat van de gewesten, zoals vastgelegd in het institutioneel akkoord. Dit is onze verantwoordelijkheid binnen de Belgische en de Europese context, maar ook en vooral tegenover de landen in het Zuiden.

Het Brussels Gewest staat niet stil inzake klimaat

*les entités fédérale et régionales. D'ici 2020, la Belgique s'est engagée à réduire de 15% ses émissions de CO<sub>2</sub> dans les secteurs non industriels et à produire 13% d'énergie renouvelable.*

*Les discussions relatives à la répartition des efforts sont dans l'impasse depuis quatre ans, ce qui est en parfaite contradiction avec l'urgence de la problématique climatique.*

*Les Régions peuvent difficilement élaborer un cadre de planification cohérent dans ce domaine sans connaître les objectifs précis qui leur sont impartis.*

*En octobre dernier, des organisations environnementales, des syndicats et 11.11.11 ont tiré la sonnette d'alarme. À la veille du rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), ils ont demandé que la répartition des efforts entre les entités progresse et que soit élaboré un Plan climat national. Celui-ci pourrait constituer un atout pour notre économie, notre compétitivité et la création d'emplois plus durables.*

*Groen est convaincu de la plus-value d'un plan national, du renforcement du rôle de la Commission nationale climat et de la responsabilisation accrue des Régions en matière climatique, comme le prévoit l'accord institutionnel.*

*La politique climatique et énergétique proactive de la Région bruxelloise a permis de réduire de 22% la consommation énergétique par habitant entre 2004 et 2011.*

*Le secteur de la construction a entre-temps souscrit à l'accord Bruxelles passif 2015, qui prévoit que chaque demande de permis d'urbanisme pour la construction ou la rénovation lourde d'un logement, d'un bureau ou d'une école introduite après le 1<sup>er</sup> janvier 2015 réponde au standard passif.*

*Conformément aux objectifs du gouvernement, la production d'électricité verte, qui représente 1,4% de la consommation bruxelloise actuelle, devrait atteindre 12% en 2025. Pour ce faire, les quotas des fournisseurs d'électricité seront progressivement relevés. Dans le cadre de l'alliance emploi-environnement, la construction*

en energie. Dankzij het beleid op het vlak van energie-efficiëntie, met energiepremies, projectoproepen, voorbeeldgebouwen, groene certificaten en de Brusselse groene lening, is het energieverbruik per inwoner tussen 2004 en 2011 met 22% gedaald.

De bouwsector heeft intussen het akkoord 'Brussel Passief 2015' ondertekend, dat inhoudt dat elke stedenbouwkundige vergunning voor de bouw of zware renovatie van een woning, kantoor of school die na 1 januari 2015 wordt ingediend, moet voldoen aan de passiefstandaard. Hiermee lopen we voor op de Europese Unie, die de standaard pas in 2021 zal opleggen.

Wat de productie van groene stroom betreft, die nu nog maar 1,4% vertegenwoordigt van de elektriciteit die in Brussel verbruikt wordt, heeft de regering de doelstelling van 12% tegen 2025 goedgekeurd. De quota voor de elektriciteitsleveranciers zullen geleidelijk aan verhoogd worden om dit doel te bereiken. De bouw van installaties voor groene stroom zal zich, in het kader van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, vertalen in extra banen.

Ook in het Brussels Gewest is er nood aan concrete afspraken over de verdeling van de lasten tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus.

Wanneer hebben de verschillende entiteiten met elkaar vergaderd over deze kwestie? Is er na de zomervakantie schot in de zaak gekomen?

Is er op korte termijn zicht op een klimaatakkoord?

Welke stappen heeft de Brusselse regering gezet om tot een sluitende lastenverdeling te komen in verband met het Europees klimaatpakket voor 2020, inzake de uitstoot van broeikasgassen, hernieuwbare energie en energie-efficiëntie?

Welke inspanningen is Brussel bereid te leveren inzake de uitstoot van broeikasgassen, hernieuwbare energie en energie-efficiëntie?

Sluit het Brussels Gewest aan bij een nationaal gecoördineerd klimaatbeleid?

Welke druk oefent het Brussels Gewest uit op de federale overheid, gelet op het feit dat een deel van de verwezenlijkingen in het gewest afhankelijk

*d'unités de production d'électricité verte se traduira par des emplois supplémentaires.*

*En Région bruxelloise également, nous avons besoin d'accords concrets sur la répartition des charges entre les différents niveaux de compétences.*

*Quand les différentes entités ont-elles débattu de cette question ? Celle-ci connaît-elle un nouvel élan depuis le congé estival ?*

*Un accord sur le climat est-il envisagé à court terme ?*

*Quelles sont les démarches entreprises par le gouvernement bruxellois en vue de parvenir à une répartition équilibrée des charges en matière d'objectifs climatiques européens pour 2020 ?*

*Quels efforts la Région est-elle disposée à consentir par rapport aux émissions de gaz à effet de serre, à la production d'énergie renouvelable et à l'efficacité énergétique ?*

*La Région bruxelloise adhère-t-elle à une politique climatique coordonnée ?*

*Quelle pression exerce-t-elle sur les autorités fédérales, étant donné que ses réalisations dépendent pour une part de dossiers fédéraux, comme le RER ou une modification de la fiscalité relative aux voitures de société ?*

zijn van federale inspanningen, zoals een veel snellere ontwikkeling van het GEN of een wijziging van de fiscaliteit op bedrijfswagens?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Zoals u weet wordt het klimaatbeleid besproken in de Nationale Klimaatcommissie. Dat geldt ook voor de verdeling van de inspanningen die de deelstaten moeten leveren in het kader van de nationale klimaatdoelstellingen.*

*(verder in het Nederlands)*

Alle entiteiten beschouwen de kwestie als prioritair en zijn vastberaden om snel tot een oplossing te komen. Sinds enkele maanden is het tempo van de besprekingen opgevoerd. Er wordt nu twee tot drie keer per week vergaderd. De onderhandelingen verlopen constructief en in een serene sfeer. Wij hopen dat we in december een beslissingsvoorstel zullen kunnen voorleggen aan het overlegcomité.

*(verder in het Frans)*

*Toch gaat het over belangrijke en erg technische besprekingen. Alle partijen zijn van plan het onderwerp te bespreken tijdens het Overlegcomité van december.*

*Het beleid en de maatregelen van de federale overheid die de gewesten helpen de doelstellingen te realiseren, zijn natuurlijk erg belangrijk. De federale overheid kan haar verantwoordelijkheden niet ontlopen en ze heeft al laten blijken dat ze bereid is de gewesten hierin te steunen.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik ben blij dat u vindt dat we proactief te werk gaan wat de Brusselse bijdrage aan de Belgische klimaatinspanningen betreft. De regering heeft immers niet gewacht op het resultaat van de intra-Belgische onderhandelingen en legde zich al in 2009 de ambitieuze doelstelling op om de uitstoot

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Comme vous le savez, les politiques climatiques sont discutées au sein de la Commission nationale climat. C'est également le cas du dossier relatif à la répartition entre les entités belges des efforts liés aux objectifs nationaux en matière de politique climatique, communément appelé "burden sharing" (répartition des charges).

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le dossier est considéré comme prioritaire par toutes les entités, qui ont exprimé leur ferme volonté d'aboutir. Les discussions se multiplient depuis plusieurs mois et se déroulent de façon constructive, dans un climat serein. Nous espérons qu'une proposition de décision pourra être déposée au comité de concertation en décembre.*

*(poursuivant en français)*

Cependant, il ne faut pas s'en cacher, ces discussions soulèvent des enjeux importants et sont très techniques. Cela explique la durée du processus. Toutes les parties se sont fixé pour objectif de discuter du sujet lors du comité de concertation du mois de décembre.

Dans le cadre de ces discussions, les politiques et mesures qui dépendent des compétences fédérales, mais qui aident effectivement les Régions à atteindre leurs objectifs, constituent un enjeu important que nous avons rappelé en permanence. L'État fédéral ne peut pas fuir ses responsabilités en la matière, mais a déjà montré qu'il était disposé à soutenir les Régions.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le gouvernement bruxellois n'a pas attendu l'issue des discussions intrabelges pour se fixer dès 2009*

van broeikasgassen met 30% te verminderen tegen 2025, in vergelijking met het niveau van 1990. Ikzelf heb onmiddellijk een beleid gevoerd om die doelstelling te kunnen halen.

Ter aanvulling van de maatregelen die u vermeldt en die tussen 2004 en 2011 reeds hebben geleid tot een vermindering met 24% van de uitstoot van broeikasgassen per inwoner, keurde de regering eind september een ontwerp van gewestelijk Lucht-Klimaat-Energieplan goed. Dat plan bevat 130 acties die de doelstellingen op het vlak van lucht, klimaat en energie moeten realiseren, en wordt op dit ogenblik aan een milieueffectenbeoordeling onderworpen. Over zes maanden wordt het opnieuw aan de regering voorgelegd. Daarna volgt een openbaar onderzoek.

**De voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Ik moedig de minister aan om in december tot een akkoord te komen. Aangezien alles positief verloopt, hoop ik op goed nieuws.

- *Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,  
ENERGIE EN WATERBELEID, STADS-  
VERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN  
HUISVESTING,**

**betreffende "het beheer van drinkwater-  
verlies door lekkages".**

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

*l'objectif ambitieux de réduire de 30% les émissions de gaz à effet de serre d'ici 2025 par rapport au niveau de 1990. De mon côté, j'ai immédiatement mis en place les politiques qui nous permettront d'atteindre cet objectif.*

*En complément des mesures qui ont déjà permis de réduire les émissions de gaz à effet de serre par habitant de 24% entre 2004 et 2011, le gouvernement vient d'adopter un projet de Plan régional air-climat-énergie. Il fait actuellement l'objet d'un rapport d'incidences environnementales et sera à nouveau soumis au gouvernement puis à enquête publique dans six mois.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).**- *Le climat positif des négociations laisse espérer que vous parviendrez à un accord en décembre.*

- *L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-  
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA  
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA  
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE  
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE  
MÉDICALE URGENTE ET DU  
LOGEMENT,**

**concernant "la gestion des pertes d'eau  
alimentaire".**

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (in het Frans).- *Sinds januari 2003 staat op de waterfactuur die Brusselaars ontvangen een grafiek met de evolutie van hun waterverbruik gedurende de voorbije vijf jaar en het gemiddelde dagelijkse verbruik per persoon in het gewest. De bedoeling is consumenten bewuster te maken en zuiniger om te doen springen met water.*

*Opvallende verbruikspieken, vaak te wijten aan lekken in het privégedeelte van de watertoevoer, kunnen zo bij de jaarlijkse opname van de meterstand aan het licht komen. Vaak hebben ze een aanzienlijke meerkost tot gevolg.*

*We zijn natuurlijk blij dat er werk gemaakt wordt van bewustwording en rationeel waterverbruik, maar defecten aan privé-installaties krijgen veel te weinig aandacht. Het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting vindt nochtans dat er duidelijke regels moeten komen voor de aanpak van waterlekken waarvoor klanten niet verantwoordelijk zijn. Is er recent een studie gewijd aan deze kwestie?*

*Kunt u ons precieze gegevens bezorgen over de watervolumes die jaarlijks verloren gaan door lekken in privé-installaties?*

*Bestaat er een detectiemechanisme dat deze lekken ook buiten de jaarlijkse opname van de waterstand aan het licht brengt? Hoe wordt de verantwoordelijkheid van de abonnee bepaald bij opvallend meerverbruik? Moet hij alles betalen of worden er aanpassingen gedaan? Wat betekent dat voor het budget van Hydrobru? Hebt u al bekeken of deze kwestie niet beter gewestelijk geregeld wordt?*

**M. André du Bus de Warnaffe.**- Depuis janvier 2003, la facture d'eau des Bruxellois comporte un graphique reprenant, d'une part, l'évolution de la consommation en eau du ménage pour les cinq dernières années et, d'autre part, la consommation moyenne journalière par personne au niveau régional. Ces informations permettent à chaque abonné de prendre connaissance de l'évolution de sa consommation personnelle. De plus, elles rendent possible la comparaison de cette dernière avec le niveau de consommation moyen des particuliers à Bruxelles. L'objectif est de responsabiliser les consommateurs en les incitant à surveiller davantage leur consommation et à adopter des comportements plus économes en eau.

Cette mise en perspective permet également la détection d'une éventuelle surconsommation inhabituelle de l'abonné, souvent due à l'existence d'une fuite sur les installations privées d'adduction d'eau de l'abonné. De telles fuites cachées se révèlent souvent indétectables pour le client, l'eau s'écoulant directement dans les égouts. La surconsommation n'est alors constatée qu'au moment du relevé annuel des compteurs, entraînant un surcoût parfois plus que conséquent.

Alors que nous nous réjouissons des avancées accomplies en matière de responsabilisation des consommateurs et de rationalisation de la consommation d'eau dans notre Région, il semble que la question de la gestion des pertes d'eau alimentaire due à la défectuosité des installations privées souffre d'un déficit d'encadrement. Le rapport du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale appelle pourtant à prévoir un règlement clair pour les fuites cachées et à trouver une solution raisonnable pour la gestion des pertes d'eau auxquelles le client est confronté sans en être responsable ou en l'ignorant. Cette question a-t-elle fait l'objet d'une étude récente ?

Au même titre que des informations ont été communiquées au sujet du très faible taux de fuite sur le réseau de distribution bruxellois dans le cadre du rapport 2013 de l'Observatoire des données de l'environnement publié par Bruxelles Environnement, pouvez-vous nous communiquer des données précises quant aux volumes d'eau perdus annuellement du fait de fuites des infrastructures privées ?

### Bespreking

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (in het Frans).- *Bij de meeste lekken die aan Hydrobru worden gemeld, wordt het water rechtstreeks via de riool afgevoerd. Ik denk aan lekkende waterspoelingen van toiletten of problemen met de veiligheidskleppen van verwarmingsketels.*

*Om lekken in het privénetwerk te voorkomen, moet in de eerste plaats de gebruiker worden geresponsabiliseerd. Daarom heeft Hydrobru beslist om bij de jaarlijkse factuur een informatiebrochure te voegen waarin enkele tips worden gegeven om onaangename verrassingen te voorkomen.*

*De betrouwbaarste methode om een lek op te sporen bestaat erin om de meterstand te noteren, ook de cijfers na de komma, voor en na een periode waarin geen water wordt verbruikt. Als er een lek is, zal er een verschil tussen beide cijfers zijn.*

*Men kan ook zijn meterstand maandelijks opnemen en het verbruik delen door het aantal dagen om het gemiddeld dagelijks verbruik te volgen. Op die manier komen lekken sneller aan het licht dan met de jaarfactuur. Nadien kan de eerste methode ter bevestiging worden gebruikt.*

*Door als een goede huisvader op te treden, kan men dus snel lekken opsporen en een hoge waterfactuur vermijden.*

*De subsidiemogelijkheden voor het vaststellen van*

Existe-t-il un mécanisme d'alerte permettant la détection de telles fuites en dehors du relevé annuel du compteur ? En cas de surconsommation inhabituelle, sur quel critère est établie la responsabilité de l'abonné ? Est-il tenu responsable du recouvrement de la totalité du surcoût ou des aménagements sont-ils prévus ? Si oui, quels sont-ils ? Quel éventuel budget représentent-ils pour Hydrobru ? Avez-vous d'ores et déjà évalué l'opportunité de régler cette question au niveau de notre Région ?

### Discussion

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Dans la toute grande majorité des cas de fuites d'eau fortuites rapportés à Hydrobru, les pertes s'évacuent directement via l'égout. En effet, ce sont soit des fuites aux chasses d'eau de toilettes, détectables par la vue et l'ouïe, soit des problèmes aux soupapes de sécurité des chaudières, beaucoup plus difficiles à détecter.

Afin de contrer des fuites d'eau dans le réseau privé, la responsabilisation du consommateur constitue la première action à mener, d'autant plus qu'il s'agit d'un comportement à adopter dans un cadre privé. C'est la raison pour laquelle Hydrobru a décidé d'axer sa prochaine campagne de communication sur les dépliants accompagnant les factures annuelles. Ils présenteront des gestes simples permettant d'éviter les mauvaises surprises. Le document est en cours de rédaction et devrait être diffusé avant la fin de l'année.

Selon Hydrobru, la méthode la plus fiable pour détecter une fuite en cas de soupçon consiste à relever son compteur avec tous les chiffres, y compris ceux en rouge, après la virgule, qui portent sur les volumes inférieurs au mètre cube et qui ne doivent pas être reportés sur le bulletin de relevé de compteur. Il faut relever ce dernier avant et après une période pendant laquelle aucune consommation d'eau n'est prévue. Si une différence est observée, c'est qu'il y a une fuite d'eau dans le réseau privé, dont l'importance est directement estimable.



*lekken in privé-installaties worden beperkt door de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarentegen kunnen we het gedrag van de gebruiker beïnvloeden door tariefmaatregelen. Dat is een van de redenen waarom het Brussels Gewest een progressieve en solidaire tarifiering heeft ingevoerd.*

*Hydrobru zou van een jaarlijkse meterstandopname kunnen overschakelen op een zesmaandelijks, driemaandelijks of maandelijks meterstandopname, maar dan moeten de bewoners meerdere malen per jaar worden gestoord of moeten zij zelf de index meerdere malen per jaar doorgeven. Een meterstandopname kost ongeveer 2 miljoen euro, die aan de eindverbruiker wordt doorgerekend, terwijl het volstaat dat de gebruiker zelf regelmatig een controle uitvoert om lekken snel op te sporen.*

*In geval van een lek moet de bewoner, of de eigenaar als er maar één watermeter voor het hele gebouw is, de geleverde hoeveelheid water betalen, ook het water dat door het lek is verloren gegaan. Bij uitzonderlijk groot waterverlies kan Hydrobru, op basis van een goed gedocumenteerd dossier, wel een lineair tarief in plaats van het solidair tarief toepassen voor het volume boven het gemiddelde gebruik van de vorige jaren. Dat kan de initiële factuur tot 30% verminderen, omdat de verloren volumes meestal de hoogste schijf van het solidair tarief halen.*

*Hydrobru lijdt geen financieel verlies door die volumes aan een lineair tarief te factureren. Er is dus geen specifiek budget voor dit soort maatregelen. Hydrobru kent echter nooit een kwijtschelding toe voor volumes die door lekken verloren gaan.*

Toujours selon Hydrobru, une autre veille efficace sur sa consommation d'eau peut être effectuée en relevant son compteur mensuellement et en divisant la consommation observée entre deux dates par le nombre de jours écoulés. Il est ainsi possible de suivre la consommation journalière moyenne. Dans la majorité des cas, ce relevé mensuel permet d'identifier les symptômes d'un problème de fuites sur l'installation privative bien plus rapidement que le relevé de facturation annuel. Ce sera confirmé, le cas échéant, par la première méthode du contrôle ponctuel. Sur cette base, l'occupant peut faire appel à un spécialiste (un chauffagiste ou un plombier) ou signaler le problème à son propriétaire, qui prendra les mesures ad hoc. Ce comportement en bon père de famille permet une détection rapide des problèmes et limite les factures d'eau importantes.

Les possibles interventions publiques visant à diagnostiquer plus précisément les fuites privatives sont limitées par le respect de la vie privée. Par contre, le comportement des consommateurs peut être influencé par l'adoption de dispositions tarifaires spécifiques. C'est l'une des raisons qui ont amené la Région bruxelloise à adopter le tarif progressif et solidaire.

Hydrobru pourrait également multiplier les tournées de relevé des compteurs et le faire à un rythme semestriel, trimestriel ou mensuel. Toutefois, cela présuppose de déranger les occupants plusieurs fois par an, que les releveurs aient effectivement accès au compteur ou que l'occupant communique son indice. Une campagne de relevé coûte cependant environ deux millions d'euros, qu'il faudrait répercuter sur la facture finale, alors qu'un contrôle en bon père de famille de son compteur permet de répondre au problème posé.

Enfin, en cas de fuite, l'occupant ou le propriétaire lorsqu'il s'agit d'un immeuble de plusieurs logements avec un compteur unique, sont tenus de payer les volumes livrés, y compris les volumes perdus par la fuite. Dans des cas exceptionnels de surconsommation, sur la base de dossiers dûment argumentés, le bureau du conseil d'administration d'Hydrobru peut accorder le bénéfice du tarif linéaire à la place du tarif solidaire sur le volume excédant la consommation normale enregistrée au cours des années précédentes. Dans certains cas, cela peut représenter une réduction de 30% de la

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Het is een goede zaak dat Hydrobru in haar volgende campagne de gebruiker beter zal informeren en sensibiliseren.*

*U zegt dat er geen recente studie is en dat Hydrobru geen systematisch overzicht bijhoudt van klachten over abnormaal waterverbruik door lekken die niet tijdig zijn opgespoord. Het zou nochtans nuttig zijn dat Hydrobru een monitoringsysteem invoert en aandacht heeft voor de problemen van haar klanten.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** (*in het Frans*).- *Er is geen studie, maar dat wil niet zeggen dat Hydrobru niet waakzaam is. Dergelijke problemen komen echter niet zo vaak voor.*

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe** (*in het Frans*).- *Is het mogelijk de klachten van de klanten systematisch bij te houden, zodat een volgende interpellatie beter gedocumenteerd kan worden?*

*- Het incident is gesloten.*

facture initiale, les volumes perdus atteignant généralement la tranche tarifaire la plus élevée du tarif solidaire.

En facturant ces volumes au moins au tarif linéaire, Hydrobru ne subit pas de perte financière. Aucune enveloppe particulière n'est dès lors affectée à ce genre de mesures. Enfin, en aucun cas Hydrobru n'accorde de gratuité sur les volumes perdus par cause de fuite.

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- J'entends bien les mesures de sensibilisation, d'information et de responsabilisation qui seront envisagées par Hydrobru dans le cadre de sa prochaine campagne. C'est une excellente chose.

Vous confirmez qu'il n'existe ni étude récente, ni relevé systématique des plaintes d'abonnés confrontés à une situation anormale de consommation débridée, due à une fuite qui n'a pas été identifiée ou répertoriée à temps.

Une telle étude n'existe pas ou la volonté de mettre en place un système de veille d'Hydrobru, sur la base des réclamations des abonnés, est-elle absente ? Il serait intéressant que cet organisme soit attentif aux situations problématiques soulevées par les abonnés.

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Il n'y a pas d'étude. De là à dire qu'il y a un manque de vigilance dans le chef d'Hydrobru, ce n'est pas le cas. Il y a effectivement une vigilance, mais nous constatons que ces cas sont mineurs.

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.**- Pourrait-on systématiser ou veiller à ce que soit mis en place un système répertoriant les plaintes des abonnés, de sorte qu'une interpellation ultérieure puisse être bien documentée ?

*- L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG**

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Doyen.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende "de toekenning van de subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen".

**De voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

**QUESTION ORALE**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Doyen.

**QUESTION ORALE DE M. HERVÉ DOYEN**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant "l'octroi des subventions aux communes pour la réalisation des missions visées par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement".

**M. le président.**- En l'absence de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à une prochaine réunion.